

ITXASSOU

ITSASU

Bulletin
Municipal
Janvier
2016
Urtarrila

n°
41

Chers Itsasuar,

À l'occasion de la nouvelle année j'adresse à chacun d'entre vous et à tous ceux qui vous sont chers, en mon nom personnel et au nom de l'ensemble des élus du Conseil Municipal, nos vœux sincères de bonheur, santé et réussite.

Le mot
du Maire
Auzapezaren
hitza

Je souhaite également pour la Commune que 2016 se déroule sous le signe de la collaboration et que les conseillers municipaux insufflent conjointement le dynamisme nécessaire à mener à bien les projets en direction de l'ensemble de nos concitoyens et d'Ixassou.

Aussi et après un exercice 2015 difficile, il faut en convenir, j'en appelle à notre responsabilité d'élus pour que nous travaillions dans un esprit constructif en concentrant nos énergies au service d'Ixassou et des itsasuar. Notre engagement n'a de sens qu'au service de la collectivité.

Bonne lecture et bonne année à toutes et tous.

Itsasuar maiteak,

Zuetariko orero eta maite dituzuen orero, nire izenean eta Herriko Kontseiluko hautetsi guztien izenean, zorion, osagarri eta arrakasta agiantzarik zintzoenak eskaintzen dautzuegu.

Urte berriarendako, Itsasuko herriari ere, nire agiantzarik hobereak eskaini nahi dizkiot. Gure herritar guztientzat onuragarriak diren proiektuak gauzatzeko beharrezkoa dugun bizitasuna, Herriko Kontseiluko hautetsi guztiek elkarrekin bermatzeko deia luzatzen dut.

Hala, 2015eko urte gogorraren ondotik, onartu behar denez, eta Itsasuko herriaren eta itsasuarren zerbitzuko aritzeko gisan betiere, gure indarrak bateratzeko eta izpiritu eraikitzailearekin lan egiteko desira adierazten dut.

Jendartearen alde lan egiten dugularik baizik ez baita zentzuduna bilakatzen gure engaiamendua.

Irakurketa eta urte berri on denei.

Le Maire, Roger GAMOY



Contrat de progrès langue basque

La Commune d'Ixassou, l'Office Public de la Langue Basque et la Communauté de communes Errobi ont signé un contrat de progrès en date du 17 décembre 2013 et expirant le 31 décembre 2015.

Le bilan réalisé lors du Comité de suivi du 21 octobre 2015 a permis de constater que la commune d'Ixassou a tenu la majorité de ses engagements. Cependant, afin de réaliser les objectifs de la convention, les points suivants restent à réaliser :

- Un agent prévu pour être formé en 2014 et 2015 n'a pu participer à la formation langue basque pour des raisons d'organisation interne. Étant responsable du Secrétariat général et à ce titre en charge notamment de la rédaction de nombreux documents et comptes rendus, il est important qu'il puisse améliorer son niveau de basque.

Par conséquent et à l'unanimité il a été décidé de la prolongation du contrat de progrès de la commune d'Ixassou pour une durée d'un an, avec comme objectif d'envoyer cet agent en formation langue basque, et de permettre aux agents des services administratifs de la mairie de proposer une prestation en langue basque en direction des usagers de manière systématique.

Euskara : hobekuntza kontratua

Itsasuko herria, EEP eta Errobi Herri elkargoak 2014/2015 hobekuntza kontratua bat izenputu zuten 2013ko abenduaren 17an. Kontratu hori

2015eko abenduaren 31n bururatu da.

Jarraipen batzordean egin bilanak erakusten du Itsasuko herriak engaiamendu gehienak bete dituela. Haatik, hitzarmenaren helburuen gauzatzeko, honako puntu hauek oraino egitekoa dira :

- 2014 eta 2015ean formakuntzarako aurreikusia zen agenteak euskara formakuntzan partez baizik ez du parte hartu ahal izan, barne antolaketa arazoengatik. Idazkaritza nagusiaren arduraduna izaki eta karia hortara dokumentu eta bildumen idazkeraren arduraduna, baitezpadakoa da euskara maila hobetu dezan.

Ondorioz, aho batez Itsasuko herriaren hobekuntza kontratua urte batez luzatzea adostu izan da, agente bat euskara formakuntzara igortzeko helburuarekin, eta administrazio zerbitzuako agenteek erabiltzaileei zuzendutako euskarazko eskaintza sistematikoaren proposatzeko helburuarekin.

PLU

Depuis le début de l'année 2013, la commune d'ITXASSOU s'est engagée dans la révision de son Plan Local d'Urbanisme.

Depuis lors, le bureau d'études en charge du projet s'est attaché à établir le diagnostic de la commune.

Conformément aux exigences du code de l'urbanisme, le diagnostic territorial a porté sur de nombreuses analyses croisées (analyses démographiques et économiques, évolution du parc de logements et du rythme de construction, analyse du cadre bâti, analyse de la consommation de l'espace, diagnostic agricole, analyses paysagère et environnementale, etc.).

L'ensemble de ces analyses a permis d'identifier les enjeux à mettre en discussion quant à l'avenir d'ITXASSOU :

- ▲ objectifs démographiques et économiques
- ▲ objectifs en termes de protection des espaces naturels et agricoles
- ▲ objectifs en termes de valorisation du cadre bâti, etc...

le tout en tenant compte de l'évolution du contexte législatif et des documents supérieurs qui s'imposent à la commune, à savoir :

- ▲ loi Solidarité et Renouvellement Urbains (dite loi SRU),
- ▲ loi relative à la mise en œuvre du Grenelle de l'Environnement (loi Grenelle 2),
- ▲ loi pour un Accès au Logement et à un Urbanisme Rénové (loi ALUR),
- ▲ le SCOT (Schéma de Cohérence Territoriale) de l'agglomération de Bayonne et du sud des Landes, etc...

Sur ces bases, la municipalité a débattu des choix possibles et souhaitables pour l'avenir du territoire, et va prochainement décliner son Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) définitif.

Ces éléments ont été présentés lors d'une réunion publique qui s'est tenue le 14 décembre dernier et sont consultables sur le site www.itxassou.fr

Adressage : numérotation des voies

À la suite de la dénomination bilingue des voies, la commune d'ITXASSOU a travaillé sur l'adressage à savoir la numérotation des voies.

Ainsi, chaque bâtiment ou habitation sera localisé grâce au nom de la voie par laquelle on y accède, et par son positionnement dans cette voie (numérotation métrique).

De fait, tous les foyers seront destinataires d'un courrier comportant la nouvelle adresse nommée qu'il conviendra désormais d'utiliser et seront invités à venir retirer en mairie le numéro correspondant à leur logement. L'achat de ce matériel sera financé par la commune pour les habitations existantes et sera à la charge des administrés pour les futures constructions.

La loi rend le numérotage obligatoire pour les communes de plus de 2000 habitants.



Au-delà des dispositions légales, il s'agit d'un système qui facilite l'intervention des organismes remplissant des missions de service public (acheminement du courrier et des livraisons, secours d'urgence, fourniture d'énergie et de télécommunication).

Pour ce faire, cette base de données ainsi créée sera diffusée à l'ensemble des partenaires institutionnels ainsi qu'aux opérateurs de géolocalisation.

Cette opération permettra à l'ensemble des administrés de bénéficier du même service et des mêmes conditions de sécurité sur l'ensemble de la commune. À charge de chacun d'informer les organismes avec lesquels il traite.

Au fur et à mesure de l'avancée de l'opération, des informations seront communiquées.

Tokiko hirigintza plana

2013 urte hastapenetik geroz, Itsasuko Herriko etxea, bere Lekuko Hirigintza Planaren berrikustera engaiatu da.

Geroztik, proiektu hortaz ardurua den azterketa bulegoa Herriko diagnostikoaren egiten menturatu da. Hirigintzaren kodeak manatzen duen arabera, lurraldeko diagnostikoa azterketa kurutzatu andana bat kondutan hartu du (demografia eta ekonomia alorreetako azterketak, eraikin koadroaren azterketa, eremu kontsumagarriaren azterketa, laborantza alorreko diagnostikoa, bazter eta ingurumen azterketak etab...).

Azterketa guzi hauei esker, Itsasuren geroari buruz aipatzekoak diren oztopo guziak argitan ezarri ditu (helburu demografikoak, inguru naturalen eta laborantza alorreko bazterren zaintzea, eraikin koadroaren baloreztatzeari buruzko helburuak, etab...) horiek oro, legearen alorreko kontestuaren bilakaera kondutan hartuz bai eta Herriari manatuak diren gain mailako dokumentuak, jakinez :

- ▲ Hiri Elkartasuna eta Berriztapena legea (HEB legea deitua)
- ▲ Ingurumenaren aldeko Grenelle-aren abiatzeatzari buruzko legea
- ▲ Bizitegi baten ukaiteko eta Hirigintza berritu baten aldeko legea (ALUR legea)
- ▲ Baionako eta Hego Landesetako LAE-a (Lurralde Antolaketa Eskema), etab...

Oinarri horien arabera, Herriko Kontseilua ahalezkoak eta beharrezkoak litzatezkeen hautuetaz eztabaidan arizan da, eta behin betiko antolaketa eta Garapen Iraunkorrerako Proiektua landuko du.

Elementu hauek, iragan abenduaren 14an iragan den bilkura publiko batean aurkeztuak izan dira.

Helbideratzea : bideen zenbakitzea

Bideen izendapen elebiduna finkatu ondoan, ITSASUKO herriak helbideratzea eta beraz bideen zenbakitzea berriz landu ditu.

Hala, heltzeko bidearen izenari esker eta bidean duen kokapenaren arabera (zenbakitze metrikoa), eraikin eta bizitegi oro lokalizatu izanen da.

Orduan, etxe orotara finkatutako helbide berria jasoko duen gutun bat igorria izanen da. Ordutik aitzina, helbide berri hori erabili beharko da eta Herriko Etxean beren bizitegiari dagokion zenbakia eskuratzera jin beharko dira biztanleak. Jadanik existitzen diren etxeendako, material horren erosteak Herriko Etxearen gain izanen da. Etorkizuneko etxe berriendako, aldiz, herritarren gain izanen da.

2000 biztanletik gorako herrientzat, zenbakitzea derrigorrezkoa dela dio legeak. Lege xedapenarik haratago, zerbitzu publikoko eginkizuna duten erakundeen esku hartzea errazten duen sistema bat da ere (gutunen eta banaketen bideratzea, larrialdiko sokorriak, energia eta telekomunikazio hornidura). Horretarako, sortutako datu basea erakunde partaideei eta geolokalizazio operadoreei banatuko zaie.

Operazio horri esker, herritar guztiek herri osoan segurtasun baldintza eta zerbitzu berdinak jasotzeko aukera izanen dute. Tratuan den erakunde bakoitza jakinaraztea, herritar bakoitzaren ardurua da gero.

Operazioa aitzinatu arau, xehetasunak jakinaraziko dira.



La réhabilitation de cet ensemble communal prévoit l'aménagement de :

- ✓ 3 logements destinés à la location et pour lesquels, compte tenu des aides financières prévisionnelles, les loyers seront conventionnés ;
- ✓ 1 local destiné à la section Pelote d'itsasuarra qui occupait déjà les lieux depuis de nombreuses années ;
- ✓ 1 salle pour le comité des fêtes, association qui était également dans les murs depuis le déménagement de la mairie ;
- ✓ 1 bureau pour les services publics municipaux.

Le coût prévisionnel des travaux se chiffre à près de 400 000€^{HT} et la durée du chantier, démarré à la mi-novembre, devrait s'étirer sur une année.

Un dossier d'aide au financement a été déposé notamment auprès du Conseil Départemental.

Herriko Etxe zaharra – Etxe Ttipia

Herriko eraikin horren berritzeak honako antolamenduak aurreikusten ditu :

- ✓ alokatzekoak izanen diren 3 bizitegi, eta, aurreikusitako diru laguntzak kontuan harturik, bizitegi horien alokairuak hitzartuak izanen dira segurki ;
- ✓ Itsasuarra pilota sailari eskaintako lokal 1, elkarte hori duela urte anitz toki horretan finkatua baita ;
- ✓ Besta komitearendako gela 1, Herriko Etxearen lekualdatzearen ondotik elkarte hori ere bertan kokatzen baita ;
- ✓ Herriko zerbitzu publikoendako bulego 1.

Obrentzat aurreikusitako kostua zergarik gabeko 400 000€^{HT} ingurukoa da. Azaro erditsutan hasitako obralekuak urte bateko iraupena baduke.

Kontseilu Orokorrean besteak beste diru laguntza txosten bat utzia izan da.

Bide Obrak

Karrika Nagusia

Itsasuko Herriko Etxeak behar ziren lursailen jabegoa lortu ondoan eta Lekuko Kudeaketarako Agentzia Publikoa obralari gisa izendaturik, "Karrika Nagusia" bideari dagokion antolamendurako obren merkaturia urrian izenpetu zuen.

"Ordokia" biribilgunearen eta Farmaziaren artean kokatzen den herriko bidearen antolatzea eta bertako segurtasun neurrien indartzea da xedea. Honako obrak egingen dira :

- ▲ Oinbideen antolamendua, eremu publikoa eta pribatua bereizten dituen jarlekumurrubaten eraikuntza barne,
- ▲ Bidearen konpontzea,
- ▲ Biribilgune baten eraikuntza, besteak beste "Ordokia" bide berriaren irteeran segurtasun neurriak indartzeko,
- ▲ Berdegune baten sortzea, oinbidearen eta errepedearen artean.

Eskaintza deialdi baten ondotik, lan horiek SO.BA.MA.T eta AGUERRE enpresen gomendio utzi dira. Obralekuak bururatzeko aurreikusitako plangintza (prestakuntza garaia kenduta) 3 hilabetekoa da.

Berandotzeko bidea - "Lizarraga" izeneko lekua

"Lizarraga" izeneko lekuan, Ur Biltegien norabidean doan herriko bidean galtzada lehertze bat egiaztatuta da.

Gogoeta tekniko ugarien ondotik, azkenean, 2015eko azaroaren 16tik landa lanak egitea erabaki du Herriko Etxeak.

Hala, honakoa eginga izan da :

- ▲ Arroka paretaren segurtasuna hobetzea : arlo horretan bereizitua den GTS enpresak segurtasun mailan kezka eragiten zituzten eta kordoka zeuden arroka batzuetan minak ezarri ditu,
- ▲ Pareta batekin egonkortu ondotik bidearen konpontzea eta lehertzearen konpontzea : lan horiek Herriko Etxeak konpainiaren bitartez egin ditu.

Berandotzeko bidea – "Predonia" izeneko lekua

Lekuko Kudeaketarako Agentzia Publikoa obralari gisa izendatu ondoan, Itsasuko Herriko Etxeak geoteknikalari batekin harremanetan jarri da, honakoa egiteko :

- ▲ Herriko bidea erabiltzen dutenentzat lanjerosa izan daitekeen lur lehertze handia jasan duen lursailaren azterketa geoteknikoa burutzea,
- ▲ Lur lehertzea egonkortzeko eta kontrolatzeko xedea duten aterabideak plantan ezartzea eta bideko segurtasun neurriak hobetzea (drainadura, euskarri prozedura, bideko lur lehertzearen konpontzea).

Karrika Nagusia

La Commune d'Ixassou, avec l'Agence Publique de Gestion Locale en qualité de maître d'œuvre, et après avoir procédé aux acquisitions de terrain nécessaires, vient de signer en octobre le marché de travaux relatif à l'aménagement de la Voie "Karrika Nagusia".

Il s'agit d'aménager et de sécuriser la voie communale située entre le giratoire "Ordokia" et la Pharmacie. Les travaux consistent en :

- ▲ L'aménagement de trottoirs compris la construction d'un mur-banquette délimitant l'espace public de l'espace privé,
- ▲ La réfection de la chaussée,
- ▲ La construction d'un giratoire sécurisant notamment la sortie de la voie nouvelle "Ordokia",
- ▲ La création d'un espace vert entre le cheminement piétonnier et la voie de roulement.

Ces travaux ont été confiés, sur appel d'offres, aux entreprises SO.BA.MA.T et AGUERRE et le planning prévisionnel de réalisation du chantier (hors préparation) est de 3 mois.

Route de Berandotz - Lieu-dit "Lizarraga"

Un affaissement de chaussée a été constaté sur la voie communale en direction des Captages, lieu-dit "Lizarraga".

Après maintes considérations techniques, la Commune a engagé des travaux à compter du 16 novembre 2015.

C'est ainsi qu'il a été procédé :

- ▲ À la sécurisation des parois rocheuses : l'entreprise GTS, spécialisée en la matière, a procédé au minage de certains rochers dont l'instabilité faisait craindre pour la sécurité,
- ▲ À la réfection de la voirie après consolidation d'un mur et traitement de l'affaissement : ces travaux ont été réalisés en régie par la commune.

Route de Berandotz - Lieu-dit "Predonia"

La Commune après s'être attachée les services de l'Agence Publique de Gestion Locale en matière de maîtrise d'œuvre, a contracté un géotechnicien pour :

- ▲ procéder à l'étude géotechnique du terrain impacté par un glissement conséquent générant un risque pour les usagers de la voie communale,
- ▲ mettre en place les solutions de nature à contenir et stabiliser le glissement et sécuriser la voie (drainage, procédé de soutènement, traitement de l'affaissement routier).



Sare Obrak

Elektrika ezartzea – Herriko argiak

Pinieo Atlantikoetako Energiarako Departamendu Sindikatua (SDEPA) obralari gisa izendaturik eta beregandik diru laguntza jasorik, Herriko Etxeak lan ezberdinak burutu ditu, hala nola :

- ▲ Karrika Nagusia bide herriko argiak, "Ordokia" biribilgunetik landa
- ▲ Linea elektriko ezberdinen hedatzea, indartzea.

Gainera, SDEPA egiturak Herriko Etxearekin duen eta herriko argien mantenuari dagokion bi aldeko hitzarmenaren kariatara, epean, kontsumo elektrikoaren arloan funtsezko ekonomiak egiteko karrikako argiak ordezkatzeko aurreikusia da.

Bestalde, herriko batzorde berezi bat Itsasuko herriko argien egokitzapen azterketa bat lantzen ari da, orain.

Izan ere, eta honakoa kontuan hartuz :

- ▲ maila orotan kutsaduraren aurka borrokatzearen eta energia kontsumoaren murriztearen beharra, alde batetik,
- ▲ tenore eta leku batzuetan herriko argiak pizturik egotea behar-beharrezkoa ez dela, bestalde ; hautetsiak egokitzapenak jasoko lituzketen eta gaeuz argirik gabe egonen liratekeen eremuei buruz gogoetatzeko ari dira.

Ur edangarria

Ur Biltzariatik Errobiko Lantegira ura bideratzen duen hoditeriaren (Ø400) atorra balbulak aldatu ditu Baionako Uraren Konpainiak, Ateagaitzeko bidearen heinean.

Berritze lasterreko eta trantxada irekitzerik behar ez duen teknika erabiliz, hoditeriaren eragindako aldaketak biztanleentzat ez dira oso kaltegarriak izan eta lanen denboran zirkulazioa mantendu ahal izan da.

Uraren Konpainiak bururatu lan teknikoak Laxia auzoan sutearen aurkako zutoin bat instalatzeko aukera izan da ere. Hala, Herriko Etxeak Suteen eta Sokorrien Zerbitzuaren aholkuekin bat egiteko parada izan da.

Uren garbitzea

Ur zikinen garbitzeko sarearen zabaltzea auzotzeko helburuarekin, Ateagaitzen sartzean, URA sindikatuak ikerketa teknikoak burutu ditu. Gaur egun, urak gibelera botatzeko gune baten instalatzeari lotutako betebeharrak teknikoentzat aterabiderik atzemana ez dela kontuan harturik, proiektua ez da bururatua. Halako proiektu bat bururatuko balitz, Herriko Etxeak SDEPArekin sare elektrikoak eta telefonikoak lurperatuko lituzkeela ohartarazten du.



Stationnement Gerasto

Le bulletin de Juillet 2015 évoquait les difficultés de stationnement et de circulation sur la route de Gerasto du fait de la décision de propriétaires riverains de clôturer des espaces.

Après maintes rencontres et discussions avec propriétaires et riverains et confrontée à des difficultés évidentes de conciliation, la commune a fait procéder par géomètre à une délimitation des espaces public et privé.

Ces relevés ont permis de procéder à des régularisations et à l'aménagement d'ores et déjà d'un espace de stationnement pour une dizaine de véhicules.

2015 uztailleko herri aldizkarian, Gerastoko bidean, bizitzaile batzuek eremu batzuk hestea erabaki ondotik gertatu diren zirkulatzeko eta aparkatzeko zailtasunak aipatzen genituen.

Bizitzaile eta jabeekin solasaldi eta topaketa anitz egin ondotik, eta adostasun batera heltzeko izan ditugun bistako zailtasunen ondorioz, geometra baten bitartez, Herriko Etxeak eremu publikoaren eta pribatuaren arteko zedarriztatzea eginarazi du.

Plano horiei esker, erregularizazio bat eta oraindik hamar bat ibilgailurendako aparkaleku gune baten antolatzea egin ahal izan dira.

Travaux de Réseaux

Électrification – Éclairage public

Sous maîtrise d'ouvrage du Syndicat Départemental d'Énergie des PA (SDEPA) et avec son appui financier la commune a réalisé divers travaux, notamment :

- ▲ Éclairage Public de la voie Karrika Nagusia, depuis le giratoire "Ordokia"
- ▲ Extension, renforcement de diverses lignes.

De même le SDEPA, dans le cadre de la convention bi-partite relative à l'entretien de l'éclairage public sur la commune, prévoit le remplacement des lampes d'éclairage afin de générer à terme une économie substantielle en terme de consommation électrique.

Par ailleurs une commission communale spécifique travaille actuellement à l'étude d'une modulation de l'éclairage public sur le territoire communal.

En effet et considérant :

- ▲ d'une part la nécessité à tous les niveaux de lutter contre la pollution et de réduire les consommations d'énergie,
- ▲ d'autre part qu'à certaines heures et en certains endroits l'éclairage public ne constitue pas une nécessité absolue ; les élus réfléchissent aux secteurs qui pourraient être soumis à des modulations et de fait à des coupures durant la nuit.

Eau potable

La Régie des Eaux de Bayonne a procédé au niveau de la voie du Pas-de-Roland à des travaux de rechemisage de la canalisation (Ø400) qui achemine l'eau depuis les Captages en direction de l'Usine de la Nive.

En adoptant cette technique de rénovation rapide et qui ne nécessite pas d'ouverture de tranchées, l'intervention sur la canalisation n'a pas été trop pénalisante pour les riverains et la circulation a pu être maintenue pendant la durée des travaux.

L'intervention technique de la Régie des Eaux a également été l'occasion de faire installer un poteau incendie au Laxia permettant à la Commune de se mettre en conformité avec une préconisation des Services d'Incendie et de Secours.

Assainissement

Le syndicat d'assainissement URA a mené des investigations techniques à l'entrée du Pas-de-Roland afin d'étudier une extension du réseau d'assainissement des eaux usées.

À ce-jour, compte-tenu des impératifs techniques liés à l'installation d'un poste de refoulement et pour l'heure non solutionnés, le projet n'est pas finalisé.

Il est à noter que si pareil projet aboutissait, la Commune procéderait avec le SDEPA à l'enfouissement des réseaux électriques et téléphoniques.



Balaki Trinketa

Badu urte bat, herri aldizkariak 2014ko azaroaren 20ko Herriko Kontseiluaren erabakiaren berri ematen zuen. Bertan, laurehun mila euroko prezioan, honakoaren erosteko printzipioaren erabakia gehien-goan onartua izan zen :

- ✓ BALAKI Trinketa izenarekin ezagututako jabegoa, eraikina eta lursailaren oinarria barne (2 375 m²),
- ✓ Murruten artean erabiltzekoa den 4. kategoriako baliatze baimena (baimena handia deiturikoa),
- ✓ "Arragoa-Geltokia" izeneko lekuan, bereizi beharreko lursail bat.

Lehen erabaki horren ondorioz, Herria Bai udal taldeko hautetsiek eta biztanle batzuek suprefeturan administrazio-errekurtso bat aurkeztu zuten lehenik, eta, prefetak Administrazio Auzitegian helegitea aurkeztu zuen gero.

Jabegoaren Zerbitzuak egindako estimazioaren eta erosketa prezioaren arteko ustezko gehiegizko tartea salatzean aurkeztu zuten errekurtsoa.

Prozedura horiek arrakastarik izan ez zuten, erabakia ontzat eman zen eta erosteko printzipioa baieztatu egin zen.

Hala, 2015eko uztailaren 29ko erabakiz, Herriko Kontseiluak erosketa hori egitea onartu zuen gehiengoan eta erosketa akta osatzeko notarioa izendatu zuen.

Erabaki horren ondorioz, eta arrazoi beragatik, berriz ere, Herria Bai udal taldeko hautetsiek eta prefetak Administrazio Auzitegian helegitea aurkeztu zuten : berehalako auzi prozedura (erabakia bertan behera uzteko xedea duen larrialdiko prozedura) eta ezeztatze errekurtsoa (ondarearen erostea gauzatzen duen erabakiaren ezeztatzea bilatzen duen prozedura).

Auzia bidean denez, agerkari honetan ez dugu gehiagorik garatuko. Azkenik, errana, idatzia eta aipatua izan daitekeen guztiagatik, txosten hori herriaren interes soilaren alde bideratua dela oroitaraztea komeni da.

Hilerria

Hilerrri apainduan, Omiasainduko bestak aitzin, honako lanak eginarazi zituen Herriko Etxeak : hilerrri apainduaren 2. zatiko bidexken tratamendua, betoi desaktibatuarekin.

Obra estetiko horrek (hilarraren hareharriarekin dagoen harmoniaz ohartuko gara) sarbide erraza eta segurua ahalbidetzen ditu, bereziki.

Il y a un an, le bulletin municipal se faisait l'écho de la délibération du Conseil Municipal en date du 20 novembre 2014 retenant, à la majorité, le principe de l'acquisition pour le prix de quatre cent mille euros :

- ✓ de la propriété connue sous le nom de Trinquet BALAKI, compris bâtiment et terrain d'assiette (2 375 m²),
- ✓ de la licence d'exploitation de 4^{ème} catégorie (dite grande licence) exploitée dans les murs,
- ✓ d'un terrain à détacher au lieu-dit "Arragoa-la Gare".

Cette 1^{ère} délibération a fait l'objet d'un recours gracieux, auprès du Sous-Préfet, par les élus de Herria Bai et certains administrés suivi d'un recours de la part du Préfet devant le Tribunal Administratif.

Ce recours porte sur l'écart jugé trop significatif entre l'estimation réalisée par le Service du Domaine et le montant arrêté de l'acquisition.

Ces procédures n'ayant pas abouti, la délibération est validée et le principe de l'acquisition confirmé.

De fait le Conseil Municipal a par délibération en date du 29 juillet 2015 décidé, à la majorité, de cet achat et désigné le notaire chargé de l'acte.

Cette délibération a une nouvelle fois et pour le même motif fait l'objet d'un recours devant le Tribunal Administratif tant de la part des élus de Herria Bai que du Préfet : référé suspensif (procédure d'urgence visant à suspendre la délibération) et requête en annulation (procédure visant à obtenir l'annulation de la délibération décidant de l'achat du bien).

L'affaire étant en cours, aucun développement n'y sera consacré dans cette publication.

Toutefois, il convient de retenir et cela en dépit de ce qui peut être dit, écrit et commenté que ce dossier est porté dans le seul intérêt communal.

Schéma Départemental de Coopération Intercommunale

Le 26 novembre dernier le Conseil Municipal a débattu du projet de Schéma Départemental de Coopération Intercommunale.

Ce schéma, pour répondre tout à la fois aux obligations, objectifs et orientations fixées par le législateur (Loi NOTRe) et aux attentes formulées par les élus locaux (Conseil de Développement), propose sur le territoire du Pays basque la fusion des 10 EPCI (Établissement Public de Coopération Intercommunale) à fiscalité

propre qui le composent pour constituer une communauté d'agglomération Pays basque.

Au terme d'un débat qui a mis en avant les incertitudes concernant la gouvernance, la gouvernabilité, la répartition des compétences, la représentativité, la fiscalité... mais a également relevé l'opportunité donnée enfin au pays-basque de se prendre en main, le conseil municipal a émis à la majorité un avis favorable.

Cimetière

Avant les fêtes de la Toussaint la Commune a procédé à des travaux au cimetière paysager, à savoir : traitement en béton désactivé des allées, dans sa 2^{ème} section.

Cette réalisation esthétique (on notera le souci d'harmonie avec le grès des stèles) permet surtout un accès aisé et sécurisé. Ce chantier sera complété par la réfection d'une allée dallée au niveau de la 1^{ère} tranche.



Vie communale : Démission d'une adjointe

Par courrier adressé au Préfet en date du 31 août 2015 Anita Ducassou a fait connaître sa volonté, pour convenance personnelle, de démissionner de son poste d'adjoint.

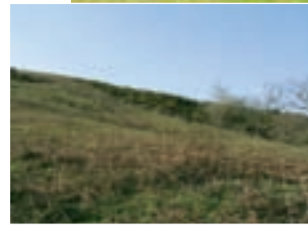
Sa démission, acceptée par le Préfet, a été actée par le Conseil Municipal qui par délibération en date du 14 septembre 2015 a décidé de ramener le nombre de postes d'adjoints de 5 à 4 en redéfinissant le rang et les délégations de chacun (Voir dernière page).

2015eko abuztuaren 31an prefetari igorritako gutunaren bidez, Anita Ducassou andereak arrazoi pertsonalengatik bere axuant kargua uzteko bere erabakia ezagutarazi zuen.

Prefeta jaunak bere dimisioa onartu ondoren, 2015eko irailaren 14an Herriko Kontseiluak ere kargu uztearen erabakia onartu zuen. Egun berean, Herriko Kontseiluak 5 axuantetarik 4ra iragatea erabaki zuen, axuant bakoitzaren tokia eta ordezkaritza berriz zehaztuz (ikus azken orrialdea).



Crédit photo : CEF



Natura 2000 Mondarrain Artzamendi

Erle Beltza

Dans le cadre de notre programme de sauvegarde de l'abeille noire, notre association a installé un rucher école sur itsasu d'une quinzaine de ruches.

Cela devrait nous permettre de proposer des essaims d'abeilles noires aux agriculteurs qui souhaitent se diversifier.

Il est situé au conservatoire de la cerise d'itxassou.

Nous continuons notre programme de formation d'apiculteurs amateurs avec une vingtaine de participants.

Ces formations reprendront en 2016, n'hésitez pas à nous contacter si vous êtes intéressés.

Le 18 octobre, notre association a co-organisé avec la mairie de Bidarray et l'association Erleak la journée de l'abeille qui a connu un grand succès, avec une conférence sur les bienfaits des produits de la ruche et la conservation de l'abeille noire.



Nous continuons notre travail d'aide à l'installation de jeunes apiculteurs dont une apicultrice vétérinaire qui devrait nous pourvoir en essaims à partir de 2016.

Pour toutes informations ou adhésions n'hésitez pas à nous contacter.

erlebeltza@laposte.net

Syndicat Intercommunal à Vocation Unique (S.I.V.U)

L'animation 2015 du site Natura 2000 Mondarrain Artzamendi arrivera à son terme le 31 mars 2016 suivant le programme énoncé dans le précédent bulletin municipal.

En milieu d'année, Guillaume Cavallès a intégré l'équipe d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara en remplacement de Lucile Muller, animatrice Natura 2000. Diplômé de l'École d'Ingénieur Agronome de Montpellier SupAgro, il a occupé précédemment un poste de chargé de mission agro-écologie au Parc Naturel Régional de Camargue qui consistait notamment à conduire l'animation d'un site Natura 2000.

Bilan de l'animation 2015 :

1.Reconduction des contrats MAET 2014

Les contrats MAET souscrits en 2014, dernière année du précédent programme, ont été engagés pour une seule année. C'est pourquoi la nouvelle programmation 2015/2020 a mis la priorité sur le réengagement de ces parcelles dans les nouvelles MAEC.

Ainsi, les 4 communes d'Ainhoa, Bidarray, Espelette et Itxassou ont réalisé cette démarche.

Les 3 contrats MAET individuels de 2014 ont également dû être modifiés en MAEC. Cependant, l'un des 3 contractants n'a pas souhaité poursuivre son engagement et a mis terme à son contrat.

L'ancienne (PHAE) Prime Herbagère Agro-Environnementale est remplacée, pour cette nouvelle campagne, par la mesure agro-environnementale dite "système", intitulée Système Herbager Pastoral (SHP).

Après des rencontres avec les signataires, les contrats PHAE ont été reconduits sous la nouvelle forme MAEC SHP pour les 3 communes gestionnaires d'estives que sont Ainhoa, Espelette et Itxassou.

2.Nouvelles contractualisations 2015/2020

Au regard des habitats et des espèces présents sur leurs parcelles, 3 exploitants agricoles ont contractualisé des MAEC localisées (1 sur Itxassou, 1 sur Bidarray et 1 sur Espelette)

pour une surface totale de 16,87 Ha, sur les mesures suivantes :

- "prairies fleuries" instaurant une obligation de résultat et consistant à assurer la présence naturelle, dans la parcelle, d'au moins quatre espèces de plantes parmi une liste de références qui en comporte une vingtaine ; l'objectif étant la préservation d'une flore riche et variée.
- "fauche précoce de la fougère" qui permet d'affaiblir le rhizome de la fougère et ainsi réduire son recouvrement d'année en année. Le pâturage permis par la fauche contribue au maintien d'un couvert herbacé.

D'autre part, 6 transhumants ont fait part de leur souhait de s'engager aux côtés des communes d'itxassou et d'Ainhoa en faveur de la gestion pastorale.

3.Contrats forestiers et ni-agricoles-ni forestiers

Pour cette 1^{ère} année de mise en œuvre des actions liées aux habitats forestiers et aux zones humides, l'ONF, chargée de la gestion de la forêt communale d'Ainhoa, s'est montrée favorable à la conduite d'une action de mise en défens de types d'habitats d'intérêt communautaire / mise en œuvre de régénérations dirigées, sur une surface de 2 Ha.

De plus, 5 tourbières situées sur la commune d'ITXASSOU feront l'objet d'un contrat répondant à l'objectif de restauration de zones humides dégradées.

S'agissant du financement de ces contrats, la constitution des dossiers ne pourra se faire que sur la prochaine campagne d'animation.

4.Suivi des actions souscrites par la commune d'ITXASSOU en 2013

Dans le cadre de la MAET "maintien des milieux ouverts par pâturage et entretien mécanique et/ou manuel", la commune d'ITXASSOU procédera au 1^{er} trimestre, et ce pour la 3^{ème} année, au broyage du dernier tiers des secteurs d'Ezkandrai et de Bizkarluze.

Les années 2017 et 2018 seront consacrées à un second passage du broyeur sur la totalité des surfaces concernées.



ANAI

L'association ANAI (Association contre les Nuisances liées à l'Aérodrome d'Ixassou) est née au printemps 2015 pour, comme son nom l'indique, dénoncer et faire cesser les nuisances grandissantes liées à l'activité de l'aérodrome d'Ixassou : augmentation notable de l'activité de vol à voile, projet d'école de pilotage, présence accrue d'aéronefs "étrangers", intensification des parachutages de l'armée, non-respect des couloirs de vol...

L'Assemblée Générale de l'association ANAI s'est tenue le 09 octobre 2015 à la salle Sanoki.

Sur les 119 membres adhérents, 77 étaient présents ou représentés. Lors de cette assemblée, il a été constaté que les nuisances liées à l'activité de l'aérodrome se poursuivaient, certaines étant le fait du gestionnaire lui-même.

Nous avons acté deux principes guidant nos actions :

- ✓ Que la municipalité et ses représentants "reprennent la main" sur la gestion de l'aérodrome.
- ✓ Que notre association de riverains et habitants contribuables d'Ixassou soit impliquée dans les réflexions et groupes de travail concernant l'activité de l'aérodrome.

Nous poursuivons nos actions afin que l'exploitation de ce site redevienne raisonnable et respectueuse de la tranquillité et du bien être des Itsasuar. Nous vous invitons à nous rejoindre.

Nos coordonnées :

A.N.A.I
Maison Celhaya • Route Ursumu
64250 Ixassou
06 03 28 76 60

contacts.anaï64@gmail.com

Aérodrome

L'aérodrome a été transféré par l'État à la commune d'ITXASSOU en 2006 (délibération du 11 octobre et convention de transfert du 29 décembre).

Par suite un accord de gestion a été conclu en 2008 avec le centre de vol à voile Robert Iribarne.

À l'occasion de la nouvelle mandature, le Maire a donné une délégation spécifique à un conseiller afin de mettre à plat ce dossier sachant que l'activité de l'aérodrome soulevait des questionnements et cristallisait quelques tensions entre utilisateurs.

Afin de tenir compte du mécontentement d'un certain nombre de riverains constitués en association (Association ANAI) et fort d'une part des éléments tirés des documents officiels que sont la convention et l'accord de gestion et d'autre part des échanges avec notamment les services de l'aviation civile, le conseil municipal a décidé en date du 26 novembre 2015 de dénoncer l'accord de gestion liant la commune au centre de Vol à Voile Robert Iribarne.

Une réflexion est actuellement menée, en collaboration toujours avec la Direction des Services de l'Aviation Civile, notamment sur des projets de protocoles dans le but de préciser les conditions d'organisation et de déroulement des diverses activités autorisées sur le site.

Dossier Tri Sélectif



L'évolution à la baisse des ordures ménagères est le signe d'un meilleur tri dans chaque foyer.

De plus, pratiquement 40% des foyers individuels ont un composteur : nous nous félicitons de ce taux important et vous rappelons que des composteurs sont disponibles (bois ou plastique) à la Communauté de Communes.

Attention toutefois aux erreurs de tri : dans le bac jaune je dépose :

- briques et cartonnettes
- papiers, journaux, magazines
- emballages métalliques : boîtes de conserve, canettes...
- en plastique, **uniquement ceux qui ont une forme de bouteilles/flacons.**

Les barquettes, poches et pots en plastique ne se recyclent pas et se mettent donc en ordures ménagères.

Rappel des règles du bon usager

J'attends que mon bac soit plein pour le présenter à la collecte

Nire edukiontzia betea delarik, orduan, bildua izan dadin aurkezten dut

Je sors mon bac la veille de la collecte

Bilketaren bezperan, nire edukiontzia karrikan ezartzen dut

Je reste vigilant sur les consignes de tri

Bereizketa aginduak errespetatzen eta zaintzen ditut



**Association ARDITEYA
Vieil ASSANTZA**
47, Avenue d'Espagne
64250 CAMBO-LES-BAINS
Centre de ressources
05 59 29 39 70

cressources.contact.arditeya@gmail.com



Lieu d'accueil et de ressources en matière de gérontologie

Communauté de Communes ERROBI

Naissance du Centre de Ressources

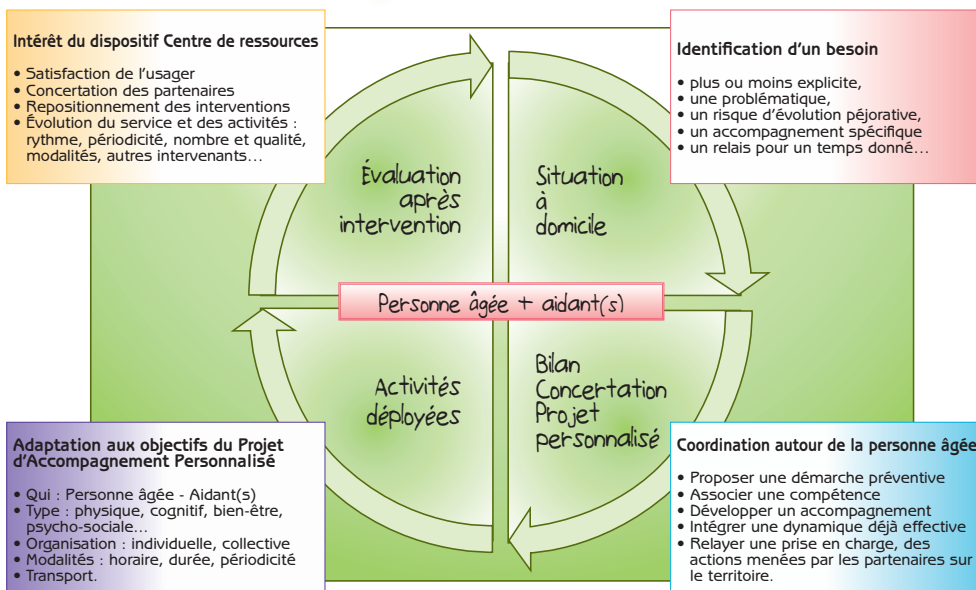
La Communauté de communes ERROBI se caractérise par un fort maintien à domicile des personnes âgées.

L'effectif des aidants de même génération ou plus jeunes, voire actifs, est également à prendre en considération dans leur rôle essentiel de soutien et face au risque d'épuisement.

S'intéressant aux personnes âgées à domicile, le projet d'un Centre de Ressources est né dans un contexte considérant :

- l'avancée en âge de la population et le nombre de personnes âgées ;
- le risque d'isolement de ces personnes lié à la dimension rurale du territoire ;
- la diversité des personnes vieillissantes qui ne bénéficient pas des prises en charge qui existent en institution : activités thérapeutiques ou préventives physiques, cognitives et sociales ;
- l'importance de la solidarité familiale venant pallier le manque d'aide humaine professionnelle ;
- la recherche d'un maintien à domicile dans des conditions optimales pour la personne âgée et son entourage : assurant la sécurité de l'environnement, une organisation adaptée, un bien-être pour tous.

Le cycle d'intervention



Les objectifs

Le Centre de ressources ARDITEYA – Vieil ASSANTZA s'engage à déployer des prestations adaptées auprès des personnes âgées à domicile et de permettre aux aidants familiaux de "souffler", en développant des solutions d'informations adaptées.

Entre actions d'entretien des fonctions sensitivo-motrices, de réhabilitation et activités psycho-sociales, il existe aujourd'hui plusieurs thérapies non médicamenteuses centrées sur la stimulation cognitive de la personne âgée.

Notre service vise prioritairement à préserver le plus longtemps possible les capacités ressources et ainsi à améliorer la qualité de vie de la personne âgée, et de son entourage.

Les actions de l'équipe du Centre de ressources en faveur du "Bien vieillir" seront gratuites pour les usagers, personnes âgées et aidants.

La coopération territoriale

Le service s'ouvre à toute personne qui en fait directement la demande. Cependant, l'inscription ne sera validée qu'après évaluation de la situation de la personne âgée et de son entourage.

Le service s'appuie également sur la dimension de continuité du parcours de la personne âgée par un travail en réseau afin de faciliter les périodes de transitions pendant les situations dites de "crise".

Pour développer une démarche de partenariat, nous proposons de définir les modalités de coopération, l'organisation logistique, la co-évaluation des situations, le suivi des activités des personnes et plus globalement du dispositif...

L'offre de service

Les activités, en direction des personnes âgées et des aidants, sont adaptées aux besoins et situations rencontrées.

La programmation est régulière et variée, elle se décline en activités physiques, cognitives ou sociales, à caractère préventif ou thérapeutique.



L'accompagnement

S'inscrivant dans une dynamique de réseau avec les professionnels et associations intervenant sur le territoire ERROBI, le Centre de ressources organise l'intervention de professionnels, spécialisés en gérontologie, pour les

personnes âgées et leur entourage.

L'expertise des partenaires est sollicitée afin de proposer des mises en situation, des actions de prévention et des prises en charge thérapeutiques en harmonie ou dans le prolongement des actes pratiqués.

Les sensibilités individuelles et spécificités propres du parcours de la personne ainsi que ses besoins seront au cœur de la pratique du service, autour d'un travail qui vise l'équilibre entre autonomie et fragilité.

Notre réflexion nous mène à considérer l'information comme premier support de l'autonomie.

Ainsi, sur les bases d'une évaluation professionnelle mutualisée, des partenaires et/ou des professionnels du Centre de Ressources, un Projet d'Accompagnement Personnalisé est co-construit avec la personne accueillie, son entourage et les intervenants professionnels.

Les axes de vigilance

L'autonomie des personnes est encouragée par et avec des professionnels spécialistes pour une meilleure prise en compte des différentes problématiques au domicile rencontrées par les personnes âgées, à savoir les problématiques en lien avec :

- le risque de perte des capacités fonctionnelles
- les risques psycho-sociaux
- les risques psycho-affectifs

Pour l'aidant de la personne âgée, les actions mises en œuvre visent à :

- faciliter l'accompagnement au quotidien auprès de la personne aidée ;
- offrir un moment de répit, rompre l'isolement, le soutenir et l'informer ;
- entretenir ses capacités et veiller à sa santé.

L'organisation et Les outils

- À domicile, la prise en charge est individuelle, selon les besoins identifiés par les professionnels à l'écoute des personnes intéressées.
- Sur le site de l'EHPAD ARDITEYA - Vieil ASSANTZA des groupes de personnes âgées, d'aidants ou des 2 publics associés, pourront s'appuyer sur une multitude d'ateliers.
- Des fiches-actions sont destinées à présenter les différents ateliers aux usagers et partenaires.
- Une programmation globale est établie pour les ateliers, ainsi que des plannings personnalisés distribués aux usagers indiquant la liste des ateliers, les dates d'intervention à domicile, les rendez-vous individuels.
- Le transport vers le lieu des ateliers peut être assuré par le service.

Objectif

Notre objectif est de prendre en compte la personne âgée dans sa globalité, en considération du risque d'évolution vers l'incapacité issue de trois dynamiques et fragilités associées que sont le vieillissement :

- physique avec fragilité des capacités fonctionnelles du fait des difficultés du corps à se renouveler, de certaines pathologies invalidantes ;
- psycho-social se déterminant par les liens entre l'individu âgé et la société : assuré par des revenus suffisants, des loisirs, les liens et rôles sociaux ;
- psycho-affectif et comportemental qui fragilise les personnes concernées par les changements cognitifs, thymiques, motivationnels et affectifs.

Le phénomène de vieillissement est propre à chaque individu, l'environnement de tout un chacun est particulier. Notre action se doit d'être individualisée.

L'équipe pluridisciplinaire

La coordinatrice

Elle est le principal interlocuteur des partenaires impliqués en charge de l'animation du service, de la mise en œuvre des activités et de la coordination des intervenants s'appuyant sur le projet personnalisé de l'utilisateur.

La diététicienne

Réalise une analyse de la situation en rapport avec les problématiques de dénutrition, les difficultés à préparer ou consommer une alimentation modifiée ou à s'hydrater. Elle anime des ateliers nutrition et des mises en situation pratiques...

L'ergothérapeute

Évalue les difficultés dans la réalisation des actes de la vie quotidienne, apporte des conseils pour améliorer la réalisation des gestes, l'équilibre en situation... dans l'aménagement du domicile et le choix d'aides techniques.

Le psychologue

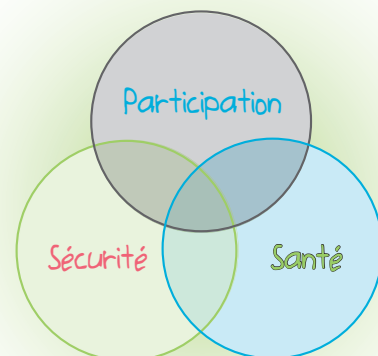
Accompagne la personne âgée dans la verbalisation de ses émotions face aux situations vécues. Il animera des groupes de paroles pour les aidants, des ateliers mémoire...

Le psychomotricien

Intervient sur des activités de stimulation psychocorporelle (relaxation, équilibre et coordination...), sensorielle ou cognitive...

Des interventions de prestataires spécialistes sont programmées en activité physique adaptée, musicothérapie, art-thérapie, thérapie par l'animal... Selon les besoins individuels et collectifs déterminés et réajustés.

Vieillir en restant actif...



Loi Handicap

Le volet accessibilité

La loi du 10 juillet 2014 et l'ordonnance du 26 septembre 2014 redéfinissent les modalités de mise en œuvre du volet accessibilité de la loi handicap du 11 février 2005.

Elle crée l'Agenda d'accessibilité programmée (Ad'AP) qui donne des délais supplémentaires pour la mise en accessibilité des équipements recevant du public.

La commune mène actuellement un travail avec les services de l'Agence Publique de Gestion Locale afin d'identifier, techniquement et financièrement, par bâtiment public les travaux nécessaires à cette mise en accessibilité.

Zaharragoen afaria

Herriko Jendarte Laguntza Zentroak itsasuarrei urteko gomita luzatzen die. **2016ko otsailaren 4an**, ostegunarekin, Sanoki gelan iraganen den apairuan, gure artean egotera atsegin handiz gomitatzen zaituztete (herrian bizi diren eta 60 urtez goitikoak diren pertsonendako atxikia).

Izena emateko, Herriko Etxearekin edo IDEKIA klubeko idazkaritzarekin harremanetan jarri.

Momentu goxoa eta beroa segurtatua !
Kutzukeria ttipi bat : ihiztariek beren ekarpena eginen dute, omen...

Eguberriko paketea

Urte bukaerako besta garaian, beren etxeetan bizi diren 80 urtez goitiko pertsonak edo zahar etxe edo ospitale batean diren jendeek, Eguberriko pakete gormantaren errezibitzeko, hautetsien eta HJLzko kideen bisita jaso dute.

Arreta berezia jasotzeko, bihotz-berotasuna emateko, trukaketa eta entzuna izateko momentua partekatuzko parada da.

Depuis le début d'année 2015, Loturak poursuit le développement de son projet pilote sur Itxassou à travers deux actions.

Le système d'échange local intergénérationnel

À l'heure actuelle, nous comptons une dizaine d'inscrits et 5 binômes d'échanges de services en cours et actifs. Ils s'organisent autour du tricot, couture, jardinage, pratique de l'euskara, recueil de récits d'anciens, sorties et activités extérieures pour personnes isolées.

L'objectif est de poursuivre cette dynamique avec les personnes âgées du village et avec la mise en place de nouveaux binômes.

Pour rappel, vous pouvez demander le formulaire d'inscription, à la mairie ou directement auprès de loturak.

Les rencontres citoyennes

L'idée étant de proposer dans le village tous les trimestres, une rencontre collective où chaque personne volontaire peut intervenir pour parler d'une thématique, d'un savoir ou présenter un savoir-faire. Pour cela, nous collaborons avec quelques associations locales afin de travailler ce projet de manière la plus participative et ouverte possible.

Ce cycle a démarré en novembre dernier, avec une rencontre autour du système d'échange local (présentation du principe et retour d'expérience).

En mai 2016, une journée troc entre villageois sera organisée avec de nombreux stands autour de l'écologie, l'environnement, la santé et l'alimentation, atelier récupération, initiation avec itsas-rock, concert en soirée...(buvette et restauration assurées).

En août/septembre 2016, nous souhaiterions organiser une soirée conférence sur l'histoire locale (avec des intervenants ayant fait des recherches sur l'histoire locale) et des mutxikos. Puis en novembre 2016, nous aimerions organiser une soirée "guinguette" où anciens comme jeunes se retrouveraient autour d'un bal populaire.

2015 urtearen hastapenetik, Loturak elkarteak bere proiektu pilotua garatzen segitzen du Itsasun, bi ekintzen bidez.

Belaunaldi desberdineko tokiko trukaketa sistema

Gaur egun, hamar bat pertsonak izena eman dute eta bost bikote trukatzeko hasi dira aktibitate ezberdinen inguruan: trikotatzea, jostea, baratzegeintza, euskararen praktika, lehengo kondairen bilketa, ateraldiak eta kanpoko aktibitateak isolatua den jendearentzat.

Herriko adinekoak dinamika hortan sarraztea dugu helburua, bikote gehiago martxan emanez. Oroitarazten dauzuegu izena emateko fitxa herriko etxean eskuragarri duzuela edo zuzenki Loturak elkartearekin harremanetan sartuz.

Herritar topaketak

Gure ideia litzateke hiruilkeko guziz elkarre-taratze bat antolatzea. Edozoin pertsona jin litaik tematika edo jakitate baten partekatzerat edo trebetasun baten aurkezterat.

Hortako, herriko beste elkarte batzuekin harremanetan gira gure proiektua ahal bezain idekia eta parte hartzailea izan dadin. Ziklo hori azaroan hasi zen, tokiko trukatzeko sistemaren inguruan (proiektuaren aurkezpena eta esperientzien bilketa).

2016ko maiatzean, herritarren arteko trukaketa eguna antolatua izanen da. Mahai desberdinak izanen dira ere, ekologia, ingurumena, osasuna eta elikadura gaien inguruan, berziklatze atelierak, dantza iniazioa itsas-rock elkartearekin... (jatekoa eta edatekoa izanen da).

2016ko agorrila edo irailean, tokiko historia eta mutxikoei buruzko konferentzia bat antolatzeko xedea bagenuke (gai horien inguruan lan bat egin duten mintzalariek jinaraziz). Bukatzeko, 2016ko azaroan, dantza ostatu gauldi bat antolatzea pentsatzen dugu, gazte eta adinekoak elkartzeko asmoarekin.

06 43 02 43 99 - www.loturak.fr

Repas des aînés

Le CCAS lance son invitation annuelle aux itsasuar et serait heureux de vous compter parmi les présents au déjeuner du **jeudi 4 février 2016**, salle Sanoki (réservé aux personnes âgées de 60 ans et plus domiciliées sur la commune).

Inscrivez-vous auprès du secrétariat de la mairie ou du club IDEKIA.
Moment convivial et chaleureux garanti !

Colis de Noël

En cette période de fêtes de fin d'année, les séniors de 80 ans et plus vivant à domicile ou les personnes placées en établissement et hospitalisées ont reçu la visite d'élus et de membres du CCAS pour la distribution de colis gourmand de Noël. C'est l'occasion d'avoir une attention particulière, d'apporter du réconfort et de partager un temps d'échange et d'écoute.

2016

FÉVRIER jeudi 11 vendredi 12	JUILLET jeudi 06 vendredi 07
AVRIL jeudi 14 vendredi 15	OCTOBRE jeudi 13 vendredi 14

Itxassou
Salle **Sanoki** de 15h à 19h

Don du sang... un geste qui sauve des vies !



Aucun traitement ni médicament de synthèse ne peuvent encore se substituer aux produits sanguins. Irremplaçables et vitaux, les produits sanguins sont indiqués dans deux grands cas de figure : les situations d'urgence, et les besoins chroniques, qui concernent des patients que seule une transfusion sanguine peut contribuer à guérir ou à soulager. Le don de sang, c'est 114 malades soignés chaque heure soit près d'un million de malades soignés par an. L'EFS compte sur vous !



Complémentaire Santé Communale



Le 9 avril 2015 le Conseil Municipal a décidé d'inscrire la Commune dans l'action "Ma commune, Ma santé" afin de permettre aux administrés d'accéder à une complémentaire santé aux meilleures conditions grâce au principe de mutualisation proposé par l'Association Loi 1901 ACTIOM.

desquelles les administrés ont pu bénéficier d'un bilan individualisé de leurs garanties actuelles et ont été informés des contrats proposés dans le cadre de la mutuelle communale.

Des documents concernant les prestations et tarifs sont disponibles au secrétariat de la mairie.

Dès lors une réunion d'information a été organisée en mai dernier et 5 permanences ont été assurées en mairie par l'organisme Belagile Conseil (groupe Sofraco) au cours

Pour toute demande d'informations, contacter le service conseils et souscription au 05 64 10 00 48

Herriko Osasun Gehigarria

2015eko apirilaren 9an, Herriko Kontseiluak Itsasuko herria "Nire herria, nire osagarria" egintzan parte harraraztea erabaki zuen. 1901 legepeko ACTIOM elkarteak proposatu mutualizazio printzipioari esker, itsasuarrei osasun gehigarria baldintza onenetan eskuratzeko aukera ematen die.

Hala, maiatzean informazio bilkura bat antolatua izan zen lehenik, eta Belagile Conseil erakundeak (Sofraco taldea) Herriko Etxean 5 permanentzia bermatu zituen gero. Herritarrek beren oraingo bermeen bilan indibiduala egiteko aukera izan zuten eta herriko osasun gehigarriaren kariatara proposatuak diren kontratuen berri jakin ahal izan zuten.

Herriko Etxeko idazkaritzan, zerbitzuei eta prezioei dagokien dokumentuak eskura daitezke.

Argibide eskaera ororentzat, 05 64 10 00 48 telefono zenbakira deitu eta aholkuak eta harpidetza zerbitzuarekin harremanetan jar zaitezte.

France Alzheimer 64

Kanboko Herriko Etxean, ostiraletan, 09:00etatik 13:00etara, hilabeteko permanentzia berri bat sortu duela jakinarazten du France Alzheimer 64 elkarteak. 05 47 92 19 05 telefono zenbakira deitu eta hitzordu bat har dezakezue.

Urririk, denentzat zabalik (familia laguntzaileak, profesionalak, 50 urtez goitikoak, eta abar...), Alzheimer eritasunaren inguruan, jendea informatzeko, entzuteko, errezibitzeko eta orientatzeko xedea du.

Bestalde, Kanboko bainuetxearekin partaidetzan, abantailazko ingurumenean, France Alzheimer 64 elkarteak eriei eta beren ahaide hurbilei "atseden" opor egonaldiak eskaintzen dizkie. Bertan, osasun arloko profesionalak lagundurik, honako tailerrak ere eskaintzen ditu : psikologia positiboa, dietetika, memoria, apainketa, gimnastika goxoa, musika-animazioa, atsedeen-artak, sofrologia, Qi gong.

Argibideak : Kanboko bainuetxea, 05 59 93 48 33 telefono zenbakira deituz.

France Alzheimer 64



L'association vous informe de la création d'une nouvelle permanence mensuelle à la mairie de Cambolles-Bains, le vendredi, de 9h à 13h, sur rendez-vous au : 05 47 92 19 05.

dans un environnement privilégié, des séjours vacances "répit" pour les patients mais également pour leurs proches, à travers des ateliers adaptés encadrés par des professionnels de santé : atelier psychologie positive, diététique, mémoire, décoration, gymnastique douce, animation musicale, soins détente, sophrologie, Qi gong (science de la respiration).

Gratuite, ouverte à tous (aidants familiaux, professionnels, séniors, etc...), elle a pour vocation d'accueillir, écouter, informer et orienter les usagers autour de la maladie d'Alzheimer.

Renseignements :
Thermes de Cambolles-Bains
05 59 93 48 33

D'autre part, en partenariat avec les Thermes de Cambolles-Bains, l'association propose,

Téléthon



Une fois de plus un certain nombre d'associations s'est rendu disponible et a participé très efficacement au Téléthon.

Sans leur participation et celle notable des commerçants locaux, le résultat obtenu n'aurait pas été ce qu'il fut et les organisateurs ne peuvent que leur adresser un grand MERCI. Remerciements pour les spectacles donnés, l'aide matérielle et l'activité déployée.

Le public n'a pas répondu en nombre mais le résultat financier est positif avec une recette qui se chiffre à 1 900€.

Une somme qui vient récompenser les efforts déployés et contribuera à faire avancer la recherche.

Encore merci à tous !

familiale
&
culturelle



Crèche Lekuonean

Lehen Haurtzaroa

Aurkeztua izan da CAFek bultzaturik, elkar-goko Bulegoak, hilabete anitzetan, ikerketa eta analisisiek elikatu gogoetaren bururatzerakoan, lurraldeko lehen haurtzaroko harrera, jadanik atzematen diren egiturak mantenduz, hobetzeko interesa agerian utzi duela identifikatu beharrei erantzun aproposa ekarriz, hala nola, leku kopuruari eta dauden zerbitzuen hobetzeko ekintza berriak plantatzeari dagokionez.

Gaur egun atzeman daitezkeen egiturek harrera molde desberdinak proposatzen badituzte ere, ikerketaren emaitzek, hobekuntzak ekarri daitezkeela agerian utzi du. Izan ere, harrera molde desberdinen eskaintzaz gain, agertzen da, herrien artean leku kopuruaren eta eskaini zerbitzuen arteko desoreka.

Hortaz, zerbitzuen pentsatzeko molde orokorrago baten interesa agertzen da, beti ere, bakoitzaren berezitasunen errespetuan, baina baliabideak mutualizatuz elkarren arteko harremanak sendotuz, egokitzeko gaitasun hobea ahalbidetuko duten sareak sortuz, berrikuntza gehiago ekarri eta familien zein haurren beharrei hobeki erantzunez.

Ondorioz, identifikatu diren behar desberdinen arabera, lurraldean garatzekoak diren zerbitzu sorta bat definitu ahal izan dugu, hala nola:

- ◊ jada dagoen Haurtzainen Sarea hedatzeko lehiatila bakar baten garatzea,
- ◊ haur eta burasoen harrerarako harrera leku handiago bat,
- ◊ harrera irregularra, euskarazko praktikak, egitura berri batzuen sortzeko parada, horrelako zerbitzuen plantan ezartzeko



Les semences ont donné leurs fruits :

➤ Les tomates cerises ont été cueillies par les enfants jusqu'à la fin du mois d'octobre ; c'était devenu un rituel d'aller chercher des tomates tous les jours...

➤ Les fraises ont été très appréciées mais la durée de cueillette a été beaucoup plus restreinte c'est dommage car les fraises, c'est tellement bon !!

En juillet, c'est avec un ciel sans nuage sous un soleil de plomb, que nous avons accueilli les familles dans le jardin de la crèche. Tous les parents anciens et nouveaux ont fait connaissance. Cette rencontre, festive, s'est clôturée autour du verre de l'amitié.

Enfin, pour Noël, nous avons eu le spectacle de fin d'année de la compagnie KIRIBIL auquel nous avons invité les assistantes maternelles et les enfants du Relais Assistantes Maternelles.



Lekuonean haurtzaindegia

Haurten haziek fruitu eman dute eta haurrek tomate gereziak bildu dituzte Urri bukaera arte : usaia bilakatu zen tomateen biltzea egunerok.

Marrubiak ere gustukoak ukan dituzte baina heien bilketa laburragoa izan da. Ze domaia, hain onak dira!!

Uztailan familia guziak elgarretaratu ditugu haurtzaindegiko baratzean, iguzki eder batekin. Familiek, zaharrenek eta etorri berriek, elgarren ezagutza egin dute, baso baten inguruan.

Azkenik, eguberriz, KIRIBIL konpainiaren ikusgarri batetan parte hartu dugu, "Relais Assistantes Maternelles"-eko haurtzain eta haurrekin.

Pour tous renseignements contactez :

E. GUISET • Tél : 05.59.08.60.19

Courriel : creche.lekuonean@gmail.com

La Petite Enfance

Nouvelles perspectives d'optimisation et d'harmonisation de l'accueil petite enfance sur le territoire Errobi

Un diagnostic de l'accueil petite enfance sur le territoire a mis en évidence l'intérêt d'améliorer ce service à la population en maintenant certes ce qui existe mais en s'efforçant aussi de répondre aux besoins identifiés notamment en termes de places et d'actions nouvelles.

En effet, si les structures existantes offrent actuellement une diversité de possibilités d'accueil, en revanche, les conclusions de l'étude ont montré des améliorations possibles afin de gommer les disparités du nombre de places et de services en fonction des communes.

L'intérêt est de penser plus globalement les services pour créer un réseau permettant une meilleure adaptation, plus d'innovation et surtout une réponse mieux adaptée aux besoins des familles et des enfants.

C'est ainsi que la Communauté de Communes Errobi a décidé en novembre 2015, soutenue en cela par la CAF, de se doter de la compétence "petite enfance" et la commune d'Ixassou au terme d'une délibération du 26 novembre a voté en faveur de cette modification des statuts.

Pareille compétence au niveau communautaire permettra :

- ◊ Le développement d'une politique globale petite enfance renforçant et soutenant l'accueil existant ;
- ◊ Le développement de nouvelles actions menées et animées en partenariat avec la CAF, à savoir :
 - un guichet unique pour développer le RAM existant,
 - un lieu d'accueil "enfants-parents" plus important, l'accueil irrégulier, les pratiques bascophones, la création potentielle de nouveaux établissements d'accueil petite enfance.



Relais Assistantes Maternelles

La commune d'Ixassou adhère au Relais Assistantes Maternelles "Oihana", basé à Ustaritz, et qui dépend de l'A.A.F.S (Association d'Aide Familiale et Sociale) dont le siège est situé à Anglet.

À ce jour, 10 assistantes maternelles exercent à Ixassou, pour une offre d'accueil d'environ 30 enfants.

Des temps collectifs "espaces accueil et jeux" sont proposés par l'animatrice du Relais aux enfants accompagnés de leur assistante maternelle, à la salle de la garderie péri-scolaire, à raison d'environ cinq séances par trimestre.

Par le biais de thèmes divers, (peinture, manipulations/transvasements, petits bricolages, éveil musical, atelier terre, découverte de livres pour jeunes enfants...), ce sont surtout des moments d'échanges entre enfants, mais aussi entre professionnels de la Petite Enfance.

Les familles sont également conviées à des actions ponctuelles : fêtes de Noël, sorties de fin d'année (parcs animaliers, parcs de loisirs ou autre).

Les assistantes maternelles sont également informées par l'animatrice des diverses conférences proposées sur le territoire, ou d'éventuelles soirées parentalités ou rencontres/échanges avec des

professionnels sur des thèmes divers. Pour celles qui sont intéressées, le Relais peut faciliter aussi l'accès à des modules de formation continue.

Les familles habitant la commune d'Ixassou, tout comme les assistantes maternelles, ont la possibilité de rencontrer l'animatrice du Relais (sur rendez-vous) pour des informations concernant les différents modes de garde des jeunes enfants, mais aussi notamment par rapport à tout ce qui concerne la relation "employeur/salarié" d'une assistante maternelle (renseignements autour du contrat de travail, Convention Collective, calcul de la mensualisation, des congés payés, déclaration Paj'Emploi, aides de la CAF, modalités de fin de contrat...).

Cette année, dans le cadre de la journée des assistantes maternelles, les RAM de l'AAFS organisent une **soirée débat** qui aura lieu prochainement à Ustaritz. Elle aura pour thème "**comment mieux communiquer avec les enfants et leurs familles dans les situations difficiles**", et sera animée par Sophie Shumacher, thérapeute.

Françoise Etcheberry
Animatrice du Relais "Oihana"
05.59.56.65.98 ou 06.84.96.64.80

Association d'Aide Familiale et Sociale
12 Allée Baudelaire • 64600 Anglet
05 59 59 72 72

Recensement Militaire

agée de 16 à 25 ans se présentant aux concours et examens d'État dont entre autres le bac et le permis de conduire.

Le recensement permet :

- ▲ à l'administration de convoquer le jeune pour qu'il effectue la journée défense et citoyenneté (JDC).
- ▲ l'inscription d'office du jeune sur les listes électorales à ses 18 ans.

Zerbitzu Nazionalerako Errolda

16 urte duen jende gazte orok (mutiko ala neska), 16 urte bete eta ondoko 3 hilabeteetan, derrigorrez, bere bizilekuko Herriko Etxean erroldatu behar du.

Karia horretara, Herriko Etxeak errolda ziurtagiri bat ematen dio. Batxilergoa eta gida baimena bezalako estatuko azterketa eta lehiaketa guztietara aurkeztu den 16 eta 25 urte arteko pertsona orok dokumentu hori nahitaez aurkeztu behar duenez, **paper hori arretaz atxiki behar da.**

Erroldak honakoa ahalbidetzen du :

- ▲ Herritartasun eta defentsa egunean parte har dezan, administrazioak gaztea deitu ahal izatea.
- ▲ 18 urterekin gazteak zuzenki bozka zerrendetan izena emana izatea.

Desfibrilagailuaren desagertzea

Harriturik, Postetxearen eta Herriko Etxearen arteko atarian instalatuta zegoen desfibrilagailua 2015eko abuztuaren bukaeratik desagertua dela ohartu gara.

Halako tresna bat desagertu izana deitoratzen dugu. Oroitaraz dezagun hala ere desfibrilagailua erabilera librean instalatua izan zela, tresna horrek bizi bat salba dezakeelako. Ondorioz, eguneko ala gaueko oren orotan, edonork errazki erabiltzeko moldean ezarria izan zen.

Desfibrilagailua maileguz hartua izan baldin bada, tresna hori bere lekuan berriz ezartzea edo Herriko Etxean uztea BAITEZPADAKOA da.

Ebatsia edo funditua izan baldin bada, larrialdiko laguntzarako eta batzuetan hil ala biziko sokorria ekartzeko tresnarik gabe uzten gaituen ekintza zozo hori GAITZESTEN DUGU.

Gogoetatzekoa !...

Tous les jeunes gens (garçons et filles) âgés de 16 ans doivent obligatoirement se faire recenser à la mairie de leur domicile dans les 3 mois qui suivent la date de leur 16^{ème} anniversaire.

La mairie leur délivre à cette occasion une attestation de recensement.

Ce document est à **conserver précieusement** dans la mesure où sa présentation est rendue obligatoire pour toute personne



Disparition du défibrillateur

La Commune a constaté avec stupeur que le défibrillateur installé sous le porche entre la mairie et la poste a disparu depuis fin août 2015.

Nous ne pouvons que déplorer la disparition de pareil matériel qui rappelle que ce matériel a été installé en accès libre pour la bonne raison qu'un défibrillateur peut sauver une vie et doit de fait être très facilement accessible à tous à toute heure du jour et de la nuit.

Si ce défibrillateur a été emprunté, il est **INDISPENSABLE** que ce matériel soit remis en place ou rapporté à la Mairie.

Dans le cas où il aurait été volé ou vandalisé, nous ne pouvons que **CONDAMNER** cet acte stupide et qui prive chacun d'un secours d'urgence et dans certains cas vital.

À méditer !...



Activités de loisirs enfants

Dates à retenir 1^{er} semestre 2016

Samedi 16 Janvier

Vœux du Maire aux Associations
19h00 - Salle Sanoki

Samedi 23 Janvier

Stage initiation, Soirée Rock Salsa
Salle Sanoki

Dimanche 24 Janvier

Vide grenier
Mur à gauche Atharri

30-31 Janvier & 06-07 Février

Carnaval / lhauteriak

Judi 04 Février

Repas des Aînés
Salle Sanoki - 12h00

Samedi 06 Février

Spectacle de chants
Association Amadea-Madagascar
Salle Sanoki

11 & 12 Février

Don du sang
Salle Sanoki - 15h à 19h

Samedi 20 Février

Cabaret Gaia
Salle Sanoki

Samedi 27 Février

Projection photos + dégustation
"Les amis d'Ilampokhori" (Népal)

Samedi 12 Mars

Soirée Itsas Rock
Salle Sanoki

Dimanche 3 Avril

Vide dressing
Journée - Mur à gauche Atharri

Voici le panel des animations et sorties des huit journées auxquelles les enfants ont participé cet été puis en octobre :

- 5-6/9 ans : parc Tiki Leku de Souraide, zoo de Labenne, Wow park d'Urrugne, visite guidée du Musée de la Mer de Biarritz, initiation Hip Hop avec l'association Street Art de Bayonne, jeux collectifs et jeu de piste avec Sandrine Chauray.
- 10/15 ans : pêche avec l'association AAPPMA, parc Aquatic Landes de Labenne, Wow park d'Urrugne, Rafting Évasion et cuisine, journée glisse et culture scientifique à la Cité de l'océan de Biarritz, jeux sportifs avec Sandrine Chauray, jeux d'adresse et de collaboration avec le syndicat Mendi Gaiak.

Durant cette période, les familles ont été nombreuses à inscrire leurs enfants à ces programmes d'activités ce qui réjouit et motive d'autant plus la commission "activités de loisirs" du CCAS à poursuivre le travail de mise en œuvre d'un programme d'activités attrayant, ludique, adapté et de qualité.

Le divertissement des enfants est une chose essentielle durant les vacances et ces animations ponctuelles leur permettent de se distraire, de s'ouvrir aux autres, de faire des connaissances et de passer un bon moment récréatif.

Le CCAS vous donne rendez-vous en février pour de nouvelles aventures !



Haurrendako aisialdi jarduerak

Joan den udan eta urrian, zortzi egunez, haurrek honako ateraldietan eta animazioetan parte hartu zuten :

- 5-6 eta 9 urte artekoak : Zuraideko Tiki Leku parkea, Labenne-eko zoota, Urruñako Wow parkea, Biarritzeko Itsas Museoaren bisita gidatua, Baionako Street Art elkartearekin Hip Hop-eko lehen irakaspenak, Sandrine Chauray-rekin joko kolektiboak eta pista jokoak.
- 10 eta 15 urte artekoak : AAPPMA elkartearekin arrantza, Labenne-eko Aquatic Landes parkea, Urruñako Wow parkea, Rafting Évasion eta sukaldaritza, Biarritzeko Ozeanoaren Hirian kultura zientifikoa eta lerra eguna, Sandrine Chauray-rekin kirol jokoak, Mendi Gaiak sindikatuarekin eskuareta eta elkarlan jokoak.

Garai hartan, jardueren egitarau horretan parte hartzeko, beren haurren izena eman zuten familia anitzek. Horrek HJLZko "aisialdi jarduerak" batzordea arras pozten eta motibatzen du. Hala, jardueren egitarau erakargarria, ludikoa, egokitua eta kalitatezkoa plantan ezartzeko burutako lanarekin segitzeko gogoia ematen dio batzordeari.

Oporretan haurrak libertitzea funtsezkoa da, eta aldi bateko animazio horiek jostatzeko, gogoia besteei irekitzeko, elkar ezagutzeko eta momentu goxoak pasatzeko aukera eskaintzen diete.

Abentura berrien bizitzeko, HJLZk otsailean hitzordua finkatu du !

Eskolaldi Inguruko Jarduerak



Recherche de bénévoles

Les NAP ou Nouvelles Activités Périscolaires ont été mises en place à la rentrée scolaire 2014 suite à la réforme de l'État sur les rythmes scolaires.

Dans ce contexte, la commune d'Ixassou a choisi d'offrir aux enfants un nouveau temps éducatif leur permettant de pratiquer des activités sportives, culturelles, artistiques et manuelles.

Pour la rentrée scolaire 2015, il a été décidé de pérenniser le même mode de fonctionnement basé :

- sur la conduite de deux séances d'1h30 par semaine, le mardi et le jeudi de 15h à 16h30 ;
- sur la gratuité des activités ;
- sur un encadrement qualifié (ATSEM, BAFD, auto-entrepreneur charpentier, éducateur sportif, enseignant en arts plastiques) ;
- sur un accompagnement éducatif de qualité favorisant l'épanouissement des enfants et le développement de leur curiosité intellectuelle.

C'est ainsi que la très grande majorité des élèves sera répartie toute l'année sur les activités suivantes : atelier bricolage bois, jeux divers (ballons, jeux de société, parcours vélo et trotinette), couture, arts du cirque, jeux sportifs (cerceaux, jeux de rapidité, relais, jeux de plateaux), gymnastique, relaxation, danse,

art (sculptures sur bois sur le thème du cheval et du cavalier pendant la 1^{ère} période), pelote à pala et main nue (jeux et exercices ludiques sollicitant la coordination, l'adresse, l'attention, le travail collectif).

Au premier trimestre, "l'été indien" a permis de pouvoir profiter un maximum de la cour de récréation ce qui a permis aux enfants de se défouler en extérieur.

L'art a suscité un immense intérêt auprès des enfants qui se sont vraiment engagés dans le succès de leurs œuvres.

À l'initiative de la communauté de communes Errobi, Annie Etcheverry, ATSEM, a suivi une formation en basque assurée par l'école Oreka zirkoa sur les arts du cirque.

La sieste reste un moment privilégié chez les tous petits ; c'est pour cela que la commune veille à respecter le rythme de chacun et intègre l'enfant à son groupe après son réveil.

La commission de travail chargée de la définition et de la mise en œuvre du programme d'activités lance un appel aux bénévoles susceptibles d'offrir aux enfants un peu de leur temps pour partager avec eux leurs expériences ou passions.

Ne serait-ce que même sur une seule séance, toutes les bonnes volontés seront accueillies à bras ouverts.

Faites-vous connaître auprès de la mairie.

Dates à retenir
1^{er} semestre 2016

Dimanche 10 Avril

Vide grenier Les Vieux Machins
Journée - Fronton

Judi 14 & Vendredi 15 Avril

Don du sang
15h à 19h - Salle Sanoki

Dimanche 08 Mai

Marché aux plantes
Journée - Place de la Mairie

Samedi 7 & Dimanche 8 Mai

Concours de peinture et de dessin
"Couleurs en Campagne"

Vendredi 20 Mai

Conférence / Débat
Basaburuko lagunak - Sanoki

Samedi 21 Mai

Journée Troc et Alternatives
Loturak - Mur à gauche Atharri

Samedi 28 & Dimanche 29 Mai

Fête de la Confrérie de la Cerise

Samedi 4 Juin

Concert avec le chœur d'hommes
Haiz'Egoa Kantuz
21h15 - Église d'Ixassou

Dimanche 05 Juin

Fête de la Cerise
Mur à gauche Atharri

Samedi 11 Juin

Spectacle Théâtre Enfants
Salle Sanoki

Samedi 25 Juin

Hirukasko

Samedi 2 juillet

Soirée de clôture Itsas Rock

Laguntzaileen bilaketa

Estatuak eskola erritmoen erreforma egin ondotik, 2014-2015 ikasturte sartzean, Eskolaldi Inguruko Jarduerak plantan ezarri ziren. Testuinguru hartan, ITSASUko herriak bere haurrei hezkuntzarako momentu berri bat eskaintzea erabaki du. Hala, kirol, kultura, eskuzko eta arte-jarduerak praktikatzeko aukera eskaintzen die.

2015-2016 ikasturte sartzean, honakoan oinarritzen den funtzionamendu bera mantentzea erabakia izan zen :

- astearteetan eta ostegunetan, 15:00etatik 16:30etara, astean oren eta erdiko bi saio egitea ;
- jarduerak uririk izatea ;
- arduradun kalifikatuak izatea (ATSEM laguntzaile, BAFD, zurgin enpresaburu, kirol hezitzaile, arte plastikoetan irakasle) ;
- haurren loratzea eta beren jakin-min intelektuala garatzen laguntzen duen kalitatezko hezkuntza-laguntza.

Hala, ikasturte osoan, ikasleen gehiengo zabalera honako jardueretan arituko da : egur xitxuketa tailerra, askotariko jokoak (baloi-jokoak, gizarte jokoak, bizikleta eta trotineta ibilbideak), josketa, zirku arteak, kirol jokoak (uztaiak, zalutasun jokoak, aldizkako lasterketak, zelai jokoak), gimnastika, lasaitzeko ariketak, dantza, artea (lehen epean, zaldia eta zalduna gaiaren inguruko zurezko zizelkadurak), pala eta esku pilota

(koordinazioa, trebetasuna, arreta eta lan kolektiboa galdatzen duten joko eta ariketa ludikoak).

Lehen hiru hilabetekoan, larrazkeneko "uda ttipiari" esker, ahal zen guztietan, haurrek jostalekuan egoteko eta kanpoan zainak libratzeko aukera izan dute.

Arteak haurrengan sekulako interesa piztu du. Hala, beren obrak ahal bezain arrakastatsuak izateko eginahalak egin dituzte.

Oreka zirkoa eskolak bermaturik eta Errobi Herri Elkargoaren ekimenez, Annie ETCHEVERRY ATSEM laguntzaileak zirku arteen arloan euskarazko formakuntza jaso du.

Ttipienendako, etzanaldia momentu pribilegiatua da. Horregatik, Herriko Etxeak haur bakoitzaren erritmoa errespetatua izatea zaintzen du eta iratzarri ondotik haurra taldean integratua izatea segurtatzen du.

Jardueren egitaraua plantan ezartzeaz eta definitzeaz arduratzen den lan batzordeak haurrekin denbora pasatzeko eta beren zaletasunak edo esperientziak partekatzeko prest liratekeen laguntzaileei dei egiten die. Saio bakar batendako baldin bada ere, borondate on oro besoak zabalik onartuko da. Herriko Etxean zuen burua presenta ezazue.

et
temps
libre...

SPECTACLE & GOÛTER DE NOËL...

offerts par la commune aux élèves des écoles primaires

Suite aux précédentes organisations de spectacles musicaux, dansants ou théâtraux, place a été laissée cette année à la magie ! Les enfants sont entrés dans l'univers féérique et poétique du magicien "Bubble Chaz" pour un spectacle étonnant alliant magie et créations artistiques de bulles de savon géantes.

Une odeur alléchante de chocolat chaud les a ensuite conduits à la cantine pour le goûter de Noël avec en prime la venue du père Noël en chair et en os mais aussi en chocolat pour les plus gourmands. La commune remercie Évelyne et Beñat St Pierre qui ont gentiment offert de quoi préparer le chocolat.



EGUBERRIKO IKUSKIZUN ETA KRAKADAK
...Herriko Etxeak lehen mailako eskolei eskainitako

Musika, dantza edo antzerki ikuskizunen aitzineko antolaketaren ondotik, aurten, magiari lekua egin zaio ! Xaboi burbuila erraldioen sormen artistikoa eta magia nahasten dituen ikuskizun harri-garria eskainia izan da. "Bubble Chaz" magoaren mundu liluragarrian eta poetikoan arras murgildu dira haurrak.

Ondotik, txokolate beroaren usain erakar-garriak haurrak jantegira bideratu ditu. Eguberriko askaria han iragan da. Gela hartan, gainera, Bizarzur haragi bizitan agertu da ! Eta gormantentzat txokolatezko Bizarzurriak ere izan dira. Itsasuko herriak Evelyne eta Beñat St Pierre eskertzen ditu, txokolatea prestatzeko eskaini baitute zintzoki.

École publique ...une année qui a bien démarré !

Découvrir Itxassou en automne !

Prendre plaisir à marcher, observer et écouter ! Réaliser un imagier en maternelle, un herbier en primaire



Apprendre autrement Une maternelle bienveillante !

Apprendre en jouant, en réfléchissant, en s'exerçant, en manipulant, en construisant...



Écrire, débattre, réfléchir ensemble :

- Un ami peut-il devenir un ennemi ?
- La politesse est une clé d'or qui ouvre toutes les portes.
- La mort d'une bonne action c'est d'en parler .
- La politesse est une monnaie destinée à enrichir celui qui la dépense.
- Faute avouée est à moitié pardonnée

La différence... Desberdintasunaren gainean eztabaidatu albuma baten bidez, testuak sortu.

(travailler sur la différence à travers un album, créer des textes)

Partager : "la semaine du goût en couleur"



Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions

Réalisation de 2 albums en maternelle :

- L'album des doudous
- On dagizula, Untxi Jauna !



Mobiliser son corps

Gorputza mobilizatu euskal alfabetoen letrak adierazteko, soinua ikasi eta hiztegia aberastu iruditegi bakarko bat sortuz euskaraz CP-CE1 ikasleekin



...une année qui sera marquée par 2 projets culturels



L'art du cirque CE-CM & L'art du clown Maternelle - CP

- Elgarrekilako proiektu bat bizi, espazioa esploratu gorputzarekin, sortzeko gaitasuna garatu, emozioak bizi.
- Artistak topatu haien lantokian, ikusgarri bat sortzeko urtearen bukaerako
- Vivre un projet commun, explorer l'espace avec son corps, développer sa créativité, vivre ses émotions.
- Échanger, rencontrer des artistes en résidence.
- Créer un spectacle de fin d'année qui sera présenter aux parents !

"Cheval- Cavalier"

Création des CM1-CM2 avec Camille EV5 et animatrice le jeudi sur le temps des NAP

Arrokagarai Ikastola

À Arrokagarai Ikastola nous terminons l'année avec 71 enfants.

À partir de janvier, étant donné que d'autres enfants feront leur rentrée, nous aurons un mi-temps en plus du côté des enseignants. Ainsi nous continuerons l'année avec 3,5 postes en basque et 1 poste pour le français.

Entre novembre et décembre nous avons pour thème principal "La production de livre". Nous avons étudié les différentes étapes et métiers qui regroupent ce long processus.

Les primaires ont pu les approcher en se rendant au centre pédagogique IKAS d'Ustaritz, pendant que les maternelles recevaient une écrivaine de livre pour enfants. Pour terminer avec ce thème (et comme bilan) chaque classe a inventé une histoire qu'elle a illustrée, et a réalisé un travail de maquettiste, avant envoi à l'imprimerie.

Ainsi, comme petit cadeau de Noël, chaque enfant a pu partir en vacances avec le livre qu'il avait écrit et illustré avec ses camarades.

71 ikasleekin bukatzen dugu 2015eko urtea Arrokagarai Ikastolan.

Urtarrilatik goiti beste haur batzu sartuko direlakoan eta kopuruak beti goiti ari baitira, denbora erdi bat ere erdietsi dugu erakaste postuen aldetik ; Horrela, euskarazko 3,5 postuarekin segituko dugu urtea eta bat frantsesean.

Azaroabendo bitartean gai nagusizat hartua ginuen "Liburu ekoizpena". Prozesu luze hortan sartzen diren urrats eta lanbide desberdinak landu genituen eta Lehen mailakoak Uztaritzeko IKAS zentrorra joan ziren urrats horien konkretuki ikusteko, ama ikastolakoek ikastolan haur liburu idazle bat erre-zebitzen zuten artean.

Gai huneekin untsa bururatzeko (eta borobiltzeko), gelaka ipuin bat asmatu, marrazkiak egin, maketista lanetan arizan, eta imprimatzera igorri genituen gure lanak. Honela, eguberriko opari gisa haur bakoitza berak idatzi eta marraztu liburuarekin joan zen bakantzetara.



École Saint-Joseph

Cette année scolaire aura été celle de grands changements pour l'école St Joseph. Tout d'abord, l'ouverture d'un mi-temps d'enseignement en maternelle nous a permis d'adopter un nouveau découpage : une classe de petite et moyenne section qui compte une trentaine d'élèves – un groupe grande section et CP - un groupe CE1 et CE2 – un groupe CM1 et CM2. Chacun de ces trois groupes comporte une vingtaine d'enfants, pour un effectif total de 85 élèves.

L'équipe s'est enrichie de deux nouvelles enseignantes. L'une d'entre elles a pris en charge le nouveau mi-temps en maternelle, l'autre assure la décharge de direction une journée par semaine.

Concernant les rythmes scolaires, nous avons décidé de rester à la semaine de 4 jours car enfants et parents trouvent leur compte dans ce fonctionnement. Le rythme de journée que nous avons adopté l'an passé est maintenu, et l'équipe continue à se former aux neurosciences et à la gestion mentale afin d'aider au mieux tous les enfants.

L'équipe pédagogique s'est aussi lancée dans un projet d'envergure : la réécriture du projet éducatif. Dans le souci de tenir compte des attentes de chacun, les parents, les élèves et les partenaires de l'école ont été consultés de façon à être associés à cette réflexion.

Et cette année, une nouvelle activité a été mise en place pour renforcer encore le lien CM2/6^{ème} : nos élèves de CM2 ont participé à la journée d'intégration des 6^{èmes} du collège St Michel à St Just Ibarre.

Ainsi, plusieurs rencontres permettront de se familiariser avec les élèves, les professeurs et l'environnement du collège avant le grand saut en septembre prochain : séjour au ski à Gourette, journée d'intégration et B2i au collège, journée portes ouvertes en groupe avec les enseignantes et le cross du collège.

Plusieurs événements sont prévus tout au long de l'année scolaire. Le vide-poussette du mois de novembre a connu un grand succès. Nous vous donnons rendez-vous, dès à présent, au mois d'avril pour un grand vide-dressing.

Nous reconduirons aussi, comme chaque année, le marché aux plantes du 8 mai sur la place de la mairie et le concert de

choeur d'hommes au mois de juin à l'église d'Ixassou.

Toutes ces activités serviront à offrir à nos enfants du matériel pour l'école et des sorties pédagogiques tout au long de l'année. Les sorties à la journée pour les maternelles en fonction des thèmes étudiés en classe, les rencontres avec les autres écoles du réseau (sorties pastorales ou sportives), le séjour ski avec les élèves de 6^{ème} du collège St Michel et le séjour de fin d'année, qui aura lieu cette année au Puy du Fou avec tous les élèves du CP au CM2.

Nous remercions sincèrement les itsasuar qui répondent présents lors de tous ces rendez-vous et nous comptons sur vous cette année encore pour que cette année scolaire soit aussi réussie que les précédentes.

apeL ASSOCIATION DE PARENTS D'ÉLÈVES

Quelques nouveaux parents dans l'association des parents d'élèves de l'école St Joseph. Après la dernière AG le bureau se compose comme suit.

Cette équipe conserve toujours le même dynamisme et la même motivation.

IKASLEEN GURASOEN ELKARTEA

APEL-ak ongi etorria egiten du taldean Guraso berri batzuk sartu dira San Josep eskolako gurasoen elkarteetan. Azken biltzar nagusia eta gero, hala nola den bulegoa. Ekipa horrek dinamismo eta motibazio berdinak atxikitzen ditu.

apel@sanjosepitsasu.com

Présidente / Lehendakaria
Stéphanie IBAR

Vice Présidente / Lehendakari ordea
Pantxika AGUERRE

Trésorière / Diruzaina
Kattalin CASSAN

Trésorière adjointe / Diruzaina ordea
Christelle SANZBERRO

Secrétaire / Idazkaria
Valentine KAHN

Secrétaire adjoint / Idazhari ordea
François CAMESCASSE

Membres / Kideak
Severine BARRAULT
Mélanie LEBRE
Marianne DUFOURCQ
Elodie QUINTARD
Pascale AMESTOY

San Josep eskola

Aurtengo ikasurtea aldaketa handien urtea izan da San Josep eskolarentzat. Lehenik ama eskolan denbora erdi baten idekitzeak klase mozte berri baten eginarazi digu : ttipi eta arteko gela bat (hogoiita hamar bat ikaslekoa)- haundi eta CP gela bat – CE1 eta CE2 gela bat – CM1 eta CM2 gela bat. Hiru talde horietan hogeit bat ikasle dira, orotara 85 ikasle dira.

Taldea bi irakasle berriaz aberastu da. Batek hartu du ama eskolako denbora erdi berria, besteak astean egun bateko zuzendaritzako deskargua segurtatzen du.

Eskolako erritmoeri buruz, erabaki dugu 4 egunetako astea atxikitzea haurrek eta gurasoek funtzionamendu hori baikorra atxemaiten dutelako. Jazko egun erritmoa mantendua da, eta irakasle taldeak segitzen du bere neurozientzien eta buru kudeaketa formakuntzak ikasleak hobekiago laguntzeko.

Talde pedagogikoak proiektu handi batean sartzen da : hezkuntza proiektuaren berri-dazketa. Denen esperantzak kontutan hartzeko, gurasoak, ikasleak, eskolako partaideak kontsultatuak izan dira gogoetan parte hartzeko.

Eta aurren, aktibitate berri bat planttan ezarria izan da CM2/6.-en arteko harremana azkartzeko : gure CM2-ko ikasleek San Mixel kolegioko 6.-ko ikasleen integrazio egunean parte hartu dute Donaixti-Ibarren. Horrela, Gourette-eko eski egonaldiarekin, integrazio eguna eta B2i kolegioan, irakasleekin egiten den ate idekitzea, kolegioko kros lasterketa, elkartze ainitz horiek kolegioko ikasleekin, irakasleekin eta ingumenarekin etxekotzeko paradak dira hurrengo iraileko salto handia aintzin.

Ainitz izanen dira urtean zehar. Azaroko sehaska husteak arrakasta handia ezagutu du. Hitz ordu bat emaiten dizuegu, apirilari izanen den jantzi saltzean.

Urtero bezela Herriko etxeko plazan maiatzaren 8-ko Landareen merkatua izanen da eta ekainean Itsasuko elizan emaiten den Gizon Koruaren kontzertua ere bai.

Aktibitate guzi horiek ekartzen duten dirua balliatuko dugu ikasleeri materiala eta ateraldi pedagogikoak egiteko irtean zehar. Ama eskolako ateraldiak eginen dira gelan landua den gaiare arabera, sareko beste eskolekin elkarretaratzeak (kirol edo pastorala ateraldiak), San Mixel kolegioko 6.-ko ikasleekin Gourette-eko eski egonaldia eta urte bukaerako egonaldia, Puy du Fou-n eginen dena CP-tik CM2.-rako ikasle guziekin.

Gure hitzordueri erantzuten duten itsasuarrek bihotzetik eskertzen ditugu eta agian aurren ere lagunduko gaituzue aurtengo ikasurte hori besteak bezainbat erreuxitua izan dadin.

2015eko Ondarearen Egunak

Irailaren 19an, larunbatarekin, ARROSAko Mendi Gaiak sindikatuko mendi gidariak lagundurik, 30 bat ibiltari Artzamendiko errotarri harrobien ezagutzera joan ziren.

Hareharri harrobien ustiapena lur gainean egiten zen, agerian. Hareharria oitarririk (harrespilak, iruinarririk), bordak eta harresiak eraikitzeko edo errotarririk moldatzeko erabiltzen zen.

Zeharrik gabeko, neurri egokiko eta errazki harrapa zitezkeen harri puskek aurkitzea zen errotarriak zizelkatu aitzineko lehen lana. Gero, oraindik harri puska moldatu aitzin, harri puska altxatzeko eta mantentzeko harriekin egindako finkatze sistema bat baliatzen zen.

Zinezko zizelkaritza lana orduan egiten zen, eta, horren ondotik, 130 cm-ko batez-besteko zirkunferentzia, alde leunak, hegi erregularrak eta erdialde zulatua zituen errotarri biribila lortzen zen.

Errotarri horiek garraiatzea ez zen gauza erraza; idiei uztartu lera batzuekin bide-ratuak ziren hain segur.

Bururaturiko eta zizelkatzen ari diren obra zoragarri eta ugariak ikusteko aukera ematen duen ibilbidean barna ibili ziren ibiltariak. Gidarien azalpenei esker, parte hartzaileek aitzineko belaunaldiek utzitako ondarearen berri izan zuten eta errotarri horien ustiapenaren historian murgildu ziren.

Ingurumen zoragarri horretan, faunaren eta floraren aberastasuna aipatu ziren, bistan dena. Hala, arroka konglomeratu baten gainean habia egin zuten sai talde handi batekin bekoz beko gertatu ziren ibiltariak.

Arratsaldea goxoki eta xarmanki iragan zen.

San Fruktuoso elizaren bisita librea edo iruzkindua ere egitarauaren parte zen.



Journées du Patrimoine

C'est accompagnée des guides montagne du syndicat Mendi Gaiak d'ARROSA qu'une trentaine de marcheurs est allée à la découverte des carrières de meules d'Artzamendi le samedi 19 septembre dernier.

L'exploitation des carrières de grès se faisait à ciel ouvert. Ce grès a été utilisé pour dresser des monuments (cromlechs, menhirs), pour construire des bordes et clôtures et pour façonner des meules.

Pour la taille des meules, le travail consistait à repérer des blocs sans refends, de dimensions suffisantes et d'accès facile.

Un système de calage à l'aide de pierres permettait ensuite de maintenir et surélever le bloc avant sa mise en forme.

Un véritable travail de sculpture aboutissait à l'élaboration d'une meule circulaire de 130 cm de circonférence en moyenne, avec faces planes, bords réguliers et centre perforé. Le transport de ces meules

n'était pas chose aisée; elles étaient vraisemblablement acheminées à l'aide de traîneaux attelés à des bœufs.

Le groupe a parcouru un circuit menant à de nombreux et magnifiques ouvrages achevés ou en cours de taille.

Grâce aux explications des guides, les participants se sont plongés dans l'histoire de l'exploitation de ces pierres de meules, ont découvert le patrimoine que les générations précédentes ont légué.

Dans ce cadre exceptionnel, la richesse de la faune et de la flore a bien entendu été abordée, le groupe s'est d'ailleurs trouvé nez à nez avec une importante communauté de vautours nichant sur un conglomérat de roches.

L'après-midi fut douce et exquise.

La visite libre ou guidée de l'église Saint-Fructueux était également au programme.

Mines d'Or

En septembre 2015 le Conseil Municipal, à la demande de la Préfecture des Pyrénées-Atlantiques, a été amené à donner un avis simplement consultatif quant à une demande de permis de recherches de mines d'or.

Cette demande de permis émane de la société SUDMINE et le projet d'exploitation concerne un territoire d'une superficie de 126 km² concernant les communes d'Ixassou, Ainhoa, Cambo-les-Bains, Espelette, Halsou, Jatxou, Larressore, Saint-Pée-sur-Nivelle, Sare, Souraide et Ustaritz.

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, a donné un **avis défavorable** à cette demande.



De fait ce dossier a suscité une vive émotion sur le territoire.

S'agissant d'Ixassou, la Commission "Culture" a saisi cette actualité pour organiser, en date du 30 octobre, une conférence-débat avec l'intervention de Béatrice Cauuet, chercheur au CNRS, et du CADE (Collectif des Associations de Défense de l'Environnement du Pays-Basque et du Sud des Landes).

Chacun est d'avis d'interdire demain l'intervention d'une société minière tentée par la valorisation du patrimoine minier antique du Pays-Basque.



Théâtr'enfants

Une année théâtrale qui s'est encore très bien déroulée.

Ces jeunes artistes, assidus et motivés, ont donné rendez-vous au public le samedi 13 juin 2015 pour lui faire découvrir leurs spots publicitaires et le transporter dans deux pièces "La Dingomachine" et "Échec en math".

Le public, nombreux, s'est montré séduit par cette sympathique troupe qui a été récompensée de son travail par une sortie récréative au Parc aquatique "Atlantic Park" de Seignosse.

Nous accueillons de nouveaux adhérents pour cette nouvelle rentrée théâtrale et nous nous réunissons tous les vendredis de 17h15 à 19h15 pour diverses activités et pour préparer nos futures manifestations.

Cette année, nous avons participé au téléthon le samedi 5 décembre dernier en rejouant la pièce "La Dingomachine", et travaillons à la préparation de notre spectacle de fin d'année prévu le samedi 11 juin 2016.

Nous vous donnons rendez-vous à cette date afin d'encourager nos jeunes comédiens qui montent sur les planches pour leur plaisir et le bonheur de chacun !

Contact : Laurence au 06 70 29 89 48

Courriels : ateliertheatrelo@free.fr
laurence.portier1@free.fr

OLENTZERO



Les enfants des 3 écoles ont fêté Olentzero le jeudi 17 décembre 2015 devant la Mairie d'ITXASSOU. Arrivés à pied depuis les écoles, ils ont chanté avec entrain et ont été récompensés par une distribution de chocolats.

3 eskoletako haurrek Olentzero ospatu dute abendoaren 17an, Itsasuko Herriko Etxearen aintzinean. Beren kantuekin giro biziki goxo bat sortu dute. Biba heiek eta beren andereñoak !

Errobiko Festibala



2015... l'année des 20 ans d'Ezkandrai et d'Errobiko Festibala...

Une belle édition pleine de force et de joie !

En 2014, nous avons donné la pastorale Gerezien Denbora à Itsasu, nous l'avons à nouveau jouée en février 2015 à Barakaldo dans un théâtre municipal archi-comble, ce fut une 3^{ème} et dernière représentation inoubliable.

Pour mémoire, nous avons édité un livret, puis un DVD de la pastorale filmée à Itsasu, DVD

sous-titré en français, et ceux qui auraient plaisir à la revoir peuvent se la procurer en contactant Ezkandrai* ou Aldudarrak Bideo.

Ezkandrai a ensuite organisé en avril la 7^{ème} édition du festival des Ethiopiennes à Bayonne avec 5 jours de spectacles de toutes sortes, dans les rues, les marchés, des écoles, la fac, le théâtre, et aussi à Boucau-Tarnos.

Puis nous avons "ouvert les rideaux" d'une 20^{ème} édition d'Errobiko Festibala en présence d'un nombreux public venu de tout le Pays Basque, d'Aquitaine

et bien au-delà.

Fidèles à nos valeurs, la force et la richesse de l'échange, la création artistique pour aller de l'avant, avec des artistes des 2 côtés du Pays Basque...mais aussi d'Andalousie, de l'île de La Réunion, d'Occitanie, avec les extraordinaires "Harri zulozailak" venus du quartier Errekato de Barakaldo, quartier qui connaît d'ailleurs une fête des cerises équivalente à celle d'Itsasu...

Nous voilà maintenant à pied d'œuvre pour la 21^{ème} édition d'Errobiko Festibala en 2016, dans une situation rendue plus difficile encore par la baisse de subventions ...

Mais nous savons combien la culture est indispensable pour un avenir meilleur et, loin de nous décourager, nous sommes en train d'écrire un nouveau cycle, avec la belle présence des jeunes générations...



Merci à tout le village d'Itsasu pour l'accueil et l'amitié scellée dans une confiance réciproque.

Nous vous invitons tous à poursuivre ensemble cette belle aventure...

*Contact Ezkandrai
06 33 72 55 53

ezkandrai@gmail.com

Associations & Langue Basque

Journée des associations et de l'euskara

Devant le constat du très riche tissu associatif, la commission municipale "Associations, Sports, Loisirs et Fêtes" a pensé qu'il serait opportun de mettre en place une "journée des associations", journée rencontre qui permettrait aux acteurs du monde associatif de se faire connaître auprès du public mais aussi de se rapprocher, d'échanger et partager leurs expériences.

Une première réunion, où toutes les associations du village étaient conviées, a eu lieu le 31 octobre dernier. Son objectif a été de recueillir les avis et idées des responsables associatifs pour mettre en place une base de travail. Les associations présentes ont montré leur enthousiasme et leur intérêt pour une telle journée.

Elle se déroulerait au mois de septembre, afin de proposer au public le programme de la saison, un samedi voire tout un week-end.

Le mur à gauche Atharri serait le site idéal, grâce à son accessibilité, son espace et la possibilité de repli en cas de pluie.

Chaque association disposerait d'un stand de présentation et proposerait éventuellement

des animations, démonstrations ou actions diverses selon un programme établi. Certaines pourraient organiser le déjeuner, un service de restauration rapide, un coin détente, une buvette... L'idée d'un pique-nique a été également citée. Le soir, les associations partageraient un repas ou un buffet en toute convivialité.

Dans cette perspective, chaque association sera destinataire d'un formulaire dans lequel elle pourra proposer actions ou animations susceptibles d'être mises en place lors de cette journée prévue en septembre 2016.

Parallèlement, la commission municipale "langue basque" a souhaité mettre sur pied une journée dédiée à l'euskara comme par exemple un marché où l'on ferait l'effort de parler en basque, une journée culturelle avec des spectacles et activités en basque, une journée "passerelle d'intégration" pour les nouveaux résidents et autres, ou des rencontres, conférences ou interventions en langue basque.

Il a été décidé de fusionner cette journée avec celle des associations. Cela paraît être une excellente manière d'approcher et de toucher un public nombreux, de partager ainsi tous ensemble notre belle langue.

Bibliothèque

Sous la responsabilité de Camille ALZURI, nouvel agent recruté en mars 2015, et en partenariat avec la Bibliothèque Départementale de Prêt la bibliothèque poursuit une métamorphose en douceur.

Les ouvrages sont peu à peu renouvelés et un effort a été porté afin de répercuter la rentrée littéraire jusque dans les rayonnages de notre petite structure communale.

Avec la rentrée scolaire une permanence dédiée spécifiquement aux écoles, ainsi qu'à la crèche, a été mise en place et de nouvelles animations assurées en bilingue viennent étayer ce temps de découverte dédié aux enfants.

En effet Camille, bascophone et forte de ses premières formations spécifiques à la gestion de pareille structure a d'ores et déjà initié, avec succès, des séances de contes à la manière d'un petit théâtre ...

Tout un programme qui a d'ores et déjà séduit les plus petits.

Elle est également associée à une réflexion portée par la Communauté de Communes quant à l'organisation de manifestations à venir en euskera.

Horaires d'ouverture de la bibliothèque :

Mercredi
9h00 à 11h45
14h00 à 16h45
Accueil assuré par
Martine Durand

Samedi
9h00 à 11h45
Accueil assuré par
Camille Alzuri



Euskara

Elkarteen eta euskararen eguna

Itsasuko elkarte mundua arras aberatsa dela ezaguturik, "Elkartek, kirolak, aisialdiak eta bestak" herriko batzordeak "elkarteen eguna" plantan ezartzea egoki litzatekeela pentsatu du. Topaketa egun horretan, elkarte munduko eragileek beren burua ezagutaraziko lukete eta publikoarekin beren esperientziak partekatu, trukatu eta erkatuko litzukete.

Urriaren 31n, herriko elkarte guztiak gomitatuturik, lehen bilkura bat iragan zen. Helburua elkarreetako arduradunen iritzirik eta ideiak jasotzea zen, eta, horretarik abiatuz, lanerako oinarri baten finkatzea. Bertaratu ziren elkarreetako ordezkariak gisa horretako egun baten antolatzeke gogoia eta interesa erakutsi zuten.

Irailan, larunbat batez edo asteburu oso batez iraganen litzukete. Izan ere, ikasturte sartzeko, publikoari denboraldiko egitaraua eskaintzeko momentu aproposa da. Atharri ezker pareta gune egokia litzukete, sartze erraztasuna, nahikoa espazio eta euri kasuan babesteko aukerak eskaintzen dituelako.

Elkarte orok aurkezpen erakusmahai bat edukiko luke eta finkatutako animazioen egitarauaren arabera animazioak, erakustaldiak eta bestelako ekimenak proposatuko litzukete halaberrez. Elkarte batzuek bazkaria presta lezakete, jan-lasterreko ostalaritza zerbitzu bat eskaini lezakete, atsedene gune bat antola lezakete edo ostatu bat kudea lezakete... Piknikak baten ideia ere proposatua izan zen. Arratsean, elkarreetek lagun artean afari bat edo janari mahai bat partekatuko lukete.

Aukera horrekin, hau da, 2016ko irailan antolatzea aurreikusten den egun horretan ekimen edo animazio bat proposatzeko ideiarekin, elkarte bakoitzak inprimaki bat jaso eta bete beharko du.

Paraleloki, "euskara" herriko batzordeak euskarari zuzendutako egun bat antolatu nahi izan du.

Adibidez, euskaraz mintzatzeko baliatuko genukeen merkatu baten antolatzea, euskarazko ikuskizunak eta jarduerak proposatzeko litzuketen egun kultural baten antolatzea, biztanle berrientzat edo besteentzat "integrazio zubixka" egun baten antolatzea, edo euskarazko topaketak, mintzaldiak edo konferentziak antolatzea litzukete ideia.

Egun hori elkarreetan egunarekin bateratzea erabakia izan da, publiko zabala eta ugaria hunkitzeko eta denen artean gure hizkuntza ederra partekatzekeo manera bikaina iruditzen baitzaigu.



Gau Eskola

La Gau Eskola d'Itsasu a effectué sa rentrée le 5 octobre avec 104 élèves, répartis dans 14 groupes, 13 enseignants et 2 permanentes.

Les cours ont lieu du lundi au vendredi, en journée ou en soirée, du niveau débutant au 6^{ème}.

Le mercredi après-midi se réunit un groupe d'élèves maîtrisant la langue mais souhaitant travailler l'utilisation orale du basque.

Nous proposons également des cours spécifiques aux parents d'enfants scolarisés à l'ikastola ou en bilingue. Le programme enseigné est basé sur la communication avec l'enfant. La Gau Eskola compte 4 groupes de ce type.

Le pari que s'est depuis longtemps fixé la Gau Eskola n'est pas seulement d'enseigner

le basque mais aussi de promouvoir et de diffuser la culture et la langue basques au sein du village.

C'est dans ce but qu'est organisée la fête d'Olentzero en décembre.

Pour organiser cet évènement, nous bénéficions d'une aide financière de la mairie et nous nous sommes regroupés avec 2 autres associations du village, l'ikastola Arrokaragai et le groupe de danse Ataitze.

D'autres animations auront lieu tout au long de l'année auxquelles nous convions tous les itsasuar.

Bonne année à tous et toutes !

Pour tous renseignements :
05 59 93 40 83

itsasuko-gau-eskola@wanadoo.fr

Gooxoan

Notre association continue à travailler.

Après avoir traduit quelques panneaux de signalisation d'Itsasu et des villages alentours en début d'été, nous avons aussi projeté deux films sur les frontons d'Ixassou et Louhossoa, accompagnés d'une bonne disco-salade !

C'est avec une jolie marche au Baigura que nous avons clôturé le mois d'octobre, en y déposant une pierre gravée !

Espérons que la "disco soupe" de cet hiver sera aussi bonne que celle de l'année dernière !

Goxoki

Les fêtes se sont très bien déroulées cette année ; avouons que pour ce qui est de la météo nous avons eu plus de chance que nos amis du comité.

Les gens ont répondu présents aux concerts et repas organisés par Goxoki, nous espérons que vous avez tous passé de bons moments (nous avons réussi à faire 17^e de bénéfice, uah!).

Les concerts d'automne ont aussi eu un beau succès, nous remercions le groupe Xutik d'être venu présenter son dernier CD.

Nous avons terminé l'année en beauté en organisant une soirée avec l'aide des parents de l'ikastola... chacun a pu découvrir ce que le monde aurait été si Renaud avait été un punk!

Gau Eskola

Itsasuko gau eskolak urriaren 5ean hasi du bere ikasturte berria, 104 ikasle, 14 talde, 13 erakasle eta 2 permanenteekin.

Kurtsoak ematen ditugu astelehenetik ostiralera, egunez edo gauetz, hasiera mailatik seigarrenerat.

Asteazken arratsaldetan euskaldunez osatutako taldetxo bat biltzen da ere ahozko erabilpena lantzea dutelarik helburua. Gau Eskolan, haurrak ikastolan edo elebidunean dituzten 4 guraso talde badira. Haiei programa berezia proposatzen diegu, haurrekiko komunikazioren inguruan oinarritzen dena.

Klaseak emateaz gain, gau eskolak euskara eta euskal kultura plazaratzeko parioa egina du aspaldian. Zentzu honetan, abenduan iragan da Olentzeroren ospatzea. Egun hori antolatzeke, herriko etxearen dirulaguntzarekin, herriko beste 2 elkarterekin bildu gira, hara nola Arrokaragai ikastola eta Ataitze dantza taldea.

Urtean zehar beste ekitaldi batzuk proposatuko ditugu. Herritar guziak gomitatzen ditugu horietan parte hartzera.

Urte on deneri!!!!

Xehetasun gehiagorendako :
05 59 93 40 83
itsasuko-gau-eskola@wanadoo.fr

Gooxoan

Gure elkarteak bere lanean segitzen du, pano batzuen itzulpenak eman ditugu uda hasieran Itsasu eta inguruko herrietan, eta bi filma proiektatu Luhuso eta Itsasuko plazetan, disko entselada on bat janez.

Azkenik, urriko mendi martxa pollita izan da: horren lekuko da Baigura gainean utzi dugun harri zizelkatua!

Ea negu huntako disko-salda jazkoa bezain gooxoa izanen den!

Goxoki

Bestak biziki ongi iragan dira guretzat, aitortu behar da aroaren aldetik gure komiteko lagunek baino xantza gehiago ukan dugula, eta jendea hurbildu da gostuan antolatu ditugun kontzertu eta bazkarietarat, espero denek ontsa pasatu duzuela (17^e benefizio ere egin ditugu orotarat, uah!).

Udazkeneko kontzertuek ere arrakasta pollita ukan dute (milesker Xutik taldeari beren azken diskoa aurkezterat etorririk), eta urtea ongi bukatzeko gaualdi bat antolatu dugu ikastolako gurasoekin... ikusi ahal izan duzue zer gertatuko zen Renaud Punk bat izan balitz!

ASSOCIATIVE

RUBRIQUE

et
activités
culturelles



Menditarrak

Menditarrak

2015 eko bestak, beste urteetan bezala, bikain pasatu dira. Nahiz eta denboraldia txarra izan larunbat arratsean, "tropa" pollita bat segitu du giro goxo batean itsasuko plazan!

Igandeko ikusgarri ederra doinua eman du gualdi osoarentzat, KLI-K and the BBB txarrangak alaiturik.

Astlehenean, gure "TOUSKIFLOT" fama-tua, bildu ditu parte hartzaile eta ikusle talde handi bat, animaleko suziria aintzin.

Aurten ere zikeroak bildu ditu 800 pertsonak !

Antolakuntzan parte artu duten jende guziak eskertzen ditugu.

Marrazaritzeko da gertakari guzi horiek , urte guziz diren boluntario, herriko etxea eta diru laguntza ekartzen duten guzieren esker hain ongi pasatzen direla.

Milesker handi bat deneri!
Urte on deneri !



Ces fêtes 2015, à la hauteur de leur réputation, ont été une franche réussite.

La météo capricieuse du samedi soir n'a entamé en rien la bonne ambiance qui régnait sur le fronton d'itxassou, et malgré l'annulation des concerts les gens ont répondu présents.

Le spectacle du dimanche après midi, très apprécié des itsasuar a permis de lancer une soirée conviviale animée par KLI-K and the BBB.

Le lundi, le désormais célèbre TOUSKIFLOT, a encore rassemblé nombre de participants et de spectateurs toujours plus nombreux avant un feu d'artifice musical extraordinaire !

Le méchoui a, une fois encore, réuni plus de 800 personnes !

Nous remercions donc tous les jeunes et moins jeunes qui ont

participé à sa réussite.

Même si cette année 2015 le bilan financier sera déficitaire, le comité des fêtes remercie tous les itsasuar et entreprises qui l'ont aidé !

L'assemblée générale annuelle aura lieu courant février.

Bonne et heureuse année 2016 à tous !!



Les Vieux Machins

Encore une très bonne année pour l'association des vieux machins.

Le 12 avril 2015 notre bric à brac sur le fronton a vu sa fréquentation augmenter aussi bien en exposants qu'en visiteurs.

Les marchés nocturnes ont connu cette année une affluence record surtout au mois d'août. Un grand merci à nos chanteurs itsasuar "Hats Berri" et "Aupean Taldea". Coup de chapeau également à nos pelotaris qui ont enflammé nos soirées. Ces quatre dates seront reconduites en 2016.

Pour les fêtes du village, notre joyeuse équipe s'est retrouvée sous les arbres près de la mairie pour exposer et balader les visiteurs avec leurs "vieux machins".

Cette année encore , pour la fête au piment, nous avons assuré le stationnement et le gardiennage des véhicules ainsi que le transport des visiteurs vers Espelette.

Le 8 novembre, le mur à gauche Atharri a encore fait le plein (dedans et dehors) pour notre bric à brac d'automne. La formule restauration, l'entrecôte aux sarments de vignes, a été très appréciée de tous.

Le 21 novembre, pour remercier tous nos bénévoles, de leur bons et loyaux services, nous sommes allés en balade aux Aldudes. Là, nous avons tout d'abord visité l'élevage des porcs basques, la transformation et enfin, bien sûr, la dégustation chez notre ami Pierre Oteiza.

L'après-midi visite de la pisciculture de Banca.

Le retour vers Itxassou a été très silencieux car la sieste était de rigueur.

Pour ne pas se quitter si tôt, nous sommes allés terminer la journée autour d'une bonne table à Macaye à "Ogui Barnia" chez notre super chauffeur de bus.

Nous avons également participé au Téléthon

avec le montage de notre chapiteau et les balades en "vieux machins".

La collecte de jouets de Noël a été reconduite cette année avec la collaboration de la Croix Rouge et du Secours Catholique.

Pour 2016, voici quelques dates à retenir

10 avril - Vide grenier au Fronton

Marchés nocturnes au Fronton

Mercredis 20/27 juillet et 3/10 août

(Si vous voulez participer au marché, inscrivez-vous auprès de notre association).

Bonne Année 2016 à tous !

Contacts

JC Ayneto/Président : 06.81.17.43.51

M Mounho/Trésorier : 06.37.51.32.84

JM Ecthepare/Secrétaire : 06.13.89.53.78



Les Ateliers du Numérique

Suite à la sollicitation de la commune d'Ixassou auprès des conseillers départementaux, l'Agence Départementale du Numérique va assurer 2 sessions d'animation numérique sur la commune.

La 1^{ère} se tiendra les **14 et 15 avril 2016** (jeudi et vendredi) et la 2^{ème} les **21 et 22 avril 2016** (jeudi et vendredi).

Cette formation gratuite est destinée à tout public et va permettre d'accueillir **16 personnes réparties en 2 groupes de 8**

Elle s'articulera autour de modules thématiques innovants, variés et adaptés aux besoins du public et à l'évolution des Technologies de l'Information et de la Communication (la session comprendra une thématique "ordinateur" et une thématique "tablette").

Inscrivez-vous dès à présent à l'accueil du secrétariat de la mairie ou par téléphone au : 05 59 29 75 36

Idekia

IDEKIA continue de proposer ses multiples activités et ses rencontres conviviales à tous ses adhérents.

En juillet → Goûter pique-nique au lieu-dit Zubiburua sur les hauteurs du Laxia,

En août → Sortie au joli village d'Etxalar (Navarre) avec visite du village et repas servi sur place

En septembre → Zikiri à Atharri dans une très bonne ambiance qui a ravi tous les participants

Début octobre → Sortie à Monein avec visite guidée de l'Église St Girons et l'après-midi visite du village de Lucq-de-Béarn

Fin octobre → Soirée châtaignes

En novembre → Loto

Le 10 décembre → Notre assemblée générale suivie d'un repas servi au Restaurant Magis

Nous avons clôturé l'année par la visite de la poterie Goicoechea et de la conserverie Arnabar à Ossès, suivie d'un goûter dinatoire à St Martin d'Arrossa.

Petit rappel de nos activités tout au long de l'année : loisirs créatifs, patchwork, travaux manuels, gymnastique douce, danse, pétanque, mus et marches.

Bienvenue à tous les nouveaux adhérents qui souhaiteraient rejoindre notre club !

Bonne et heureuse année 2016 et bonne santé à toutes et à tous !

Confrérie de la Cerise

Cette année encore, notre 9^{ème} chapitre aura eu un succès sans précédent.

En effet, ce sont 80 confréries venues de toute la France, d'Espagne et de Belgique qui ont répondu à notre invitation sans compter les confréries excusées (plus de 10).

Le samedi soir, ce sont pas moins de 150 personnes qui ont pu se régaler et danser avec l'orchestre "Ahopean taldea", alors que le dimanche, 300 personnes assistaient à la messe célébrée par l'abbé Jauregui de même qu'aux intronisations (24 au total) et au repas.

Tous les membres de la confrérie sont heureux de contribuer à la vie du village, de

ses commerces et hébergements lesquels sont très appréciés par tous ces visiteurs qui, souvent, prolongent leur séjour.

Nous continuerons notre but, c'est à dire faire connaître la cerise et les produits de notre terroir.

Nous remercions M. le Maire et la municipalité pour l'aide apportée à notre confrérie ainsi que Mr l'Abbé Jauregui et toutes les personnes qui nous ont par ailleurs aidés.

La confrérie s'est remise au travail afin de préparer son 10^{ème} chapitre du mois de mai 2016.

Tailer numerikoak

ITSASUko herriak departamenduko aholkulariei hala galdegini, Numerikoaren Departamendu Agentziak herrian numerikoaren inguruko bi animazio saio bermatuko ditu :

- Lehena : 2016ko apirilaren 14an eta 15ean (osteguna eta ostirala)
- Bigarrena : 2016ko apirilaren 21ean eta 22an (osteguna eta ostirala).

Urririk eskaintako ekimena(k) :

- publiko orori zuzendua da ;
- 8 pertsonako 2 talde hartzeko aukera emanen du ;
- gaikako modulu berritzaileekin eta anizkunekin eta publikoaren beharrei eta Informazio eta Komunikazio Teknologien bilakaerari egokiturik osatuko da (ordengailu eta tauleta gai bana izanen ditu saioak).

Herriko Etxeko idazkaritzaren harrera gunean edo telefonoz 05 59 29 75 36 zenbakira deituz, oraindik izena eman ezazue.

Idekia elkarteak

Idekia, gure elkarteak beti segitzen du bere kideeri aste oroz aktibitate desberdinak eta ateraldi atseginak eginez.

Uztailez : Latse gaineko aldean zubiburua. Etxean arratsaldeko on bat elkarteak eskainirik.

Agorrilez : Nafarroan Etxalar herrian ateraldi bat, herriaren bisita oinez eta ondotik bazkaria.

Buruilez : Usaiako zikiroa Atharri ezker paretan, usaiako giro alai batekin.

Urriz : Autobusez ateraldi bat Monein herrirat St GIRONS elizaren bisita adiarazpen presuna batekin. Gaztaina jate bat elkarten gelan.

Azilez : loto bat

Abendoz : Elkartearen biltzar nagusia eta ondotik bazkaria Magis jatetxean.

Ortzaizen Goikoetxea poteria eta Arnabar kontserba etxearen bisita, eta arratsaldeko afari bat Arrosan urtea untsa bukatzeko.

Adiarazpen bat gure aktibitatez : urte guzian, oinezko ibilaldiak - esku lanak sorkuntza berri batzuekin - patchwork, joste edo trikotatze-gimnastika ezta - dantzak - musa - eta petanka.

Kide berri ongi etorri !
Eta Urte berri on eta uros bat deneri osagarri on batekin 2016ko.

ASSOCIATIVE

RUBRIQUE

activités
culturelles
et sportives



Week-end des 30 et 31 janvier 6 et 7 février 2015

Ataitze

Itsasuarrak

Datorren abenduaren 08ko biltzar nagusia, pasa den urtearen bilduma orokorra egiteko parada egokia izanen da.

Atharri gunearren arraberritze obren harira, GAZTETXEA gelak du itxura gaztetua emaiten orain. Hala nola, leiho-berinen aldatzeak, igeltserotza lanek, berogailu sistema berriak eta egokitze lan desberdinek gela haundi hau erabilgarri eta konfortable uzten daukute berrikuntzetan ere, eszenatokiari aldagela zabal bat lotu zaio, ikusgarri gelaren azpiko orotegi zaharraren ordez.



Iragan maiatzaren 13an, KAFOS elkarteak antolatu antzerki umoretsu batek ditu Gaztetxea gela berrituaren atekak ideki. Karia hortarat orotarazten dugu Atharri gunea (ezker-pareta, sukalde gunea, bilkura gela, Gaztetxea ikusgarri gela) Itsasuar guzieren eta Itsasuko elkarte guzieren erdi-preziosan alokagarri uzten dugula ; erreserbak Xabi EIZMENDI lehendakariari egin behar dira 06 70 52 93 45-erat deituz.

Pundu baikorren arloan, azpimarra dezakegu aurtengo gerezi bestan antolatu berri dugun lekuko ekoizleen merkatua. Azoka dinamiko hunen baitan Itsasuko gerezi mota desberdinak lehenetsi dira, publiko zabalari zuzeneko salmenta aberats bat eskainiz.

XAPATA elkartearekin batean aurten hasi dugun ibilbide hau arras baikorki baloratua izan den heinean, pentsa dezakegu 2016ko ekainaren 5eko "gerezi besta" edizioa ildo beretik antolatuko dugula.

Anartean izan untsa eta aupa
ITSASUARRAK!!!

Le groupe de danse "Ataitze" a repris en novembre les cours en direction d'un groupe d'élèves aussi motivés que nombreux. Les cours sont dispensés le vendredi soir de 18h00 à 21h00.

S'agissant de la saison estivale passée, Ataitze s'est produit, comme chaque année, à Ascain ainsi qu'à Cambo-Les-Bains. À noter que des jeunes ont intégré à cette occasion le groupe des adultes apportant fraîcheur et motivation.

Les fêtes locales ont donné l'occasion, comme chaque année, de présenter le mardi soir le spectacle couronnant une année de travail et de persévérance. C'est toujours un moment très agréable pour les danseurs et leurs enseignants, et fort apprécié par les parents et les spectateurs en général. Nous vous souhaitons une bonne année et vous donnons rendez-vous en février pour le Carnaval.

Ataitze dantza taldeak berriz hasi ditu bere kurtsoak plazer haundi batekin azarotik (ostiral arats guziz 18ak eta 21ak artean) erakasle talde berritu batekin, eta ikasle talde beti motibatatu bezain kopurutsuarekin.

Pasa den udari dagokionez dantza taldeak eman ahal izan ditu ikusgarriak azkainen, urtero bezala, eta kanbon. Aipagai dena da helduen taldean integratu direla gazte berri batzu beren freskotasan ta motibapenarekin.

Itsasuko bestetan, astearteko ikusgarria biziki ongi iragan da eta haur, guraso eta ikusle gozatu dute asteart gauaz eta urtean zehar eramandako lanaren bururapen ederraz.

Heldu diren gertakariak begira : ihauteriak fite etorriko zauzkigu (otsailean), aitzinetik milesker ukanen dugun ongi etorriarentzat. Horren goitian desiratzen dizuegu urte bukaera goxo bat.

Itsasuarrak

L'assemblée générale du 08 Décembre dernier a été l'occasion de faire un bilan sur l'année écoulée.

Dans la continuité des travaux de réhabilitation entrepris sur le site ATHARRI, c'est la salle de spectacle GAZTETXEA qui fait peau neuve. Ainsi, le remplacement des menuiseries extérieures, les travaux de plâtrerie, isolation et l'installation d'un système de chauffage permettent à nouveau l'utilisation de cette salle dans des conditions agréables. L'ancien garage situé sous la salle a laissé place à une loge qui communique désormais avec la scène.

Le 13 mai dernier, c'est l'association KAFOS qui a pu inaugurer les lieux avec la présentation d'un spectacle comique. C'est d'ailleurs l'occasion de rappeler que l'ensemble des locaux du site (mur à gauche, appentis extérieur, cuisine, salle de réunion et salle de spectacle) est mis à disposition des Itsasuar et associations du village avec des tarifs de location diminués de moitié. Pour toutes demandes de réservations, contacter Xabi EIZMENDI au 06 70 52 93 45.

Autre satisfaction, la Fête des Cerises qui a été marquée cette année par la mise en

place d'un marché de producteurs. À travers ce marché vivant, nos variétés de cerises locales ont pu être mises en avant, avec une vente directe des producteurs aux nombreux visiteurs ce jour là. Cette première expérience en collaboration avec l'association XAPATA, jugée plus que positive par l'ensemble des acteurs de cette journée, sera sans aucun doute reconduite lors de la prochaine édition, le dimanche 05 Juin 2016.

Contacts Association ITSASUARRAK elkartearen harremanak

Lehendakaria / Président
Xabi EIZMENDI 06 70 52 93 45
Ataitze dantza taldea / Section Danse Ataitze
Josu GUILLEN 06 79 80 82 75
Gimnastika saila / Sect. Gym
Anne Marie ETCHEBARNE 05 59 29 84 23
Bizikleta taldea / Sect. Cyclo
J-Pierre DAMESTOY 05 59 29 34 07
Pilota elkarteak / Sect. Pelote
Gratien URRUTY 05 59 29 87 97
Gerezi besta saila / Sect. Fête des Cerises
J-Michel EIZMENDI 06 80 30 99 55
itsasuarrak@outlook.fr



C'est ce week end du 10 et 11 octobre que le jeune club de Canoe Kayak Ur Tipula organisait sa première compétition régionale sous l'égide de la Fédération Française de Canoe Kayak à laquelle le club est affilié.

L'ensemble des clubs de la région aquitaine ne s'y était pas trompé et avait répondu présent : Orthez, Pau, Tarbes, Sauveterre, Nay, Mirande, Albi, Bagnères de Bigorre, Mezos, Rodez, Lourdes, Castets, et même Lannion ont fait le déplacement.

À tous ceux-ci, il convient d'ajouter nos proches voisins : les compétiteurs du club d'Irun et ceux de Saint Sebastien qui furent eux aussi de la partie.

Ce week end, le Bassin de Slalom d'Itsasu entrait donc dans la cour des bassins de slalom régionaux.

La grande chance du club d'Itsasu est en effet de disposer d'un site sur lequel il a été possible d'aménager un bassin de slalom et donc d'y développer cette pratique; les aménagements successifs parfois balayés par les crues ont permis d'optimiser une bonne partie de son potentiel. Objet d'attentions redoublées ce dernier mois, il a pu accueillir compétiteurs et publics dans les meilleures conditions possibles. Au total, 285 compétiteurs se seront réunis sur le site d'Itsasu.

Toutes les catégories d'âge auront fait le plein d'inscriptions puisque les mini poussins âgés de 6 ans auront pu côtoyer des vétérans de plus de 60 ans.

L'ambiance se voulait familiale, conviviale pour une compétition qui était aussi l'occasion pour les kayakistes, leurs proches mais aussi un large public de se retrouver et de partager crêpes, axoa, pâtisseries, au bord de l'eau.

En terme de résultats, le club a été bien représenté, Unai Oteiza et Edgar Paleau Brasseur prennent respectivement la première et la seconde place de la finale en catégorie poussins.

Chez les Benjamins, Nahia Oteiza et Antton Erdois occupent la onzième et la quatorzième place.

Du côté des minimales en K1 dames Elorri Erdois se classe en seconde position de la finale A, Marie Bonnaventura terminant seconde de la finale B, son frère Théo terminant lui, à la septième place.

Enfin, chez les vétérans, Fabien Paleau remporte la finale des vétérans, Jean Christophe Erdois, président du club, prenant lui, la troisième place de la finale des vétérans 1

Le club tient à remercier

- Mme Hamard, directrice et M. Largenté d'EDF qui ont rendu possible l'organisation de cette compétition en nous permettant d'accéder au site et en régulant le débit d'eau.
- Cathy et Manu, en charge de l'informatique et du chronométrage, sans qui rien ne serait possible
- Patrice Estanguet, parrain de la manifestation
- La Fédération Française de Canoe Kayak, son comité départemental et son comité régional
- Le président du club de Pau
- Marianne Agulon et Valérie Aldaberon
- La mairie d'Ixassou et l'ensemble des riverains
- Les commerçants d'Espelette et d'Ixassou qui ont bien voulu s'associer à cette manifestation
- L'ensemble des bénévoles qui ont fait de ce week end un événement réussi



Gym

L'année de gym s'est achevée au mois de Juin 2015 par le traditionnel repas qui a eu lieu au restaurant Ondoria.

Les cours ont repris le mardi 1^{er} Septembre 2015 et sont ouverts à tout public à partir de 18 ans. Nouveauté de la rentrée, nous proposons des cours de ZUMBA en complément de la GYM et du STEP. La cotisation annuelle s'élève à 110€ et 90€ pour les étudiants sur présentation de la carte d'étudiant.

Au programme des festivités pour l'année 2016 :

- dégustation de galettes pour les Rois au mois de Janvier
- sortie raquette en Février destination à déterminer selon l'enneigement
- l'incontournable soirée de la femme en Mars à la salle Sanoki

Formulaire d'inscription sur le site de la mairie d'Ixassou : www.itxassou.fr
Anne-Marie Etchebarne : 06 24 51 61 50.

Horaires des cours

Gym

Lundi et Jeudi de 9h à 10h
Lundi de 20h à 21h
Mardi de 19h30 à 20h30

Step

Mardi de 20h30 à 21h30:

Zumba

Jeudi de 19h30 à 20h30

Les finales du tournoi de pala de l'association Lasai se sont déroulées le 19 septembre

sur le fronton d'Ixassou, suivies d'un repas servi à la salle Sanoki.



Ce dernier a remporté un vif succès et les organisateurs remercient les 90 convives pour leur chaleureuse participation.

Cette année, les finalistes de 1^{ère} série P. Ducassou (remplacé par R. St Pierre) et M. Belleau n'ont pas démerité face aux vainqueurs B. Ducassou et P. Bilbao.

En ce qui concerne la série 2A, les vainqueurs sont P. Aguerre

et B. St Jean contre X. Idiart et Cotabarren.

En 2B, H. Calise et Vessier l'emportent contre C. Alfonso et F. Tellechea.

Enfin et pour la première fois, la série féminine a remporté un franc succès et la victoire a été pour L. Etcheverry (remplacée par L. Bamboudiac) et M. Bamboudiac contre M. Ducassou (remplacée par S. Matio) et C. Dichary.

Félicitations aux vainqueurs et encore merci à tous les participants.

À l'année prochaine !

ASSOCIATIVE

RUBRIQUE

et
activités
sportives



Itsas'rock

La nouvelle saison d'Itsas'Rock a démarré sur les chapeaux de roue ! Les portes ouvertes et les premiers cours de septembre ont attiré beaucoup de monde. Les adhésions ont confirmé cet engouement. Près de 50% d'inscriptions supplémentaires. Le sérieux, la régularité, la maîtrise ainsi que la pédagogie de Michel notre professeur sont un gage de réussite.

Les diverses manifestations proposées dans le courant des années passées ont apporté une assise à notre association et un ancrage dans le paysage des loisirs du canton.

La pratique de la danse en couple est un formidable vecteur d'échange social. Dans un canton en plein développement comme le nôtre, cette activité apporte de la convivialité alliée à une dépense physique très profitable (le travail cardiaque est indéniable).

Régulièrement nous ouvrons nos portes à l'occasion de soirées type "auberge espagnole" ou chacun emmène un petit quelque chose à grignoter ou à boire. Ces soirées sont mises à profit pour partager avec des amis tout ce que l'on vient d'acquérir. Michel joue l'animateur et nous entraîne dans des madison, danse en ligne, rock, swing et salsas.

Dans les activités prévues et ouvertes à tous, notons notre participation au Téléthon du 5 décembre dernier et deux dates à venir :

- Le samedi 23 janvier un stage d'initiation dans l'après-midi suivi d'un repas et d'une soirée rock et salsa.

- Le samedi 12 mars une soirée dédiée à la danse en général (mutxiko, rock, salsa etc.) avec là aussi un stage d'initiation dans l'après-midi. Nous vous en communiquerons le détail le moment venu.

En fin d'année notre traditionnelle soirée de clôture de saison est d'ores et déjà fixée au 2 juillet 2016 avec repas et orchestre et toujours ouverte au plus grand nombre, jeunes et moins jeunes. Ce sera l'occasion de voir le travail accompli par le groupe des enfants. Ils nous préparent un pot-pourri de madison, jigüe, waka waka et plus encore.

Toutes ces animations se tiennent à la salle Sanoki.

Rappel des horaires

Mercredi Asteazkenetan

17h30 /19h Enfants/ Haurrak
19h/20h Salsa 1
20h/21h Rock 2
21h/22h Salsa 2

Kurtsoen ordutegia

Vendredi Ortziraletan

19h/20h Rock 1
20h/21h Lindy 1
21h/22h Lindy 2
22h/23h Rock 3

05 59 93 65 74

itsasrock64@gmail.com

Itsas'Rock

Itsas'Rocken ikasurte berria gaitzeko indarrean hasi da ! Iraileko ate idekitzeak eta lehen kurtsoek jende ainitz bildu dituzte. Olde hori izen emaitetan baieztatu da jazko urtetik %50eko emendazio batekin.

Michel gure erakaslearen seriositasuna, jarraitutasuna eta maisutasunak erreusitate bermeak dira. Joandiren urteetako ekitaldiei esker gure elkartearen erroak kantonamenduko aisialdi arloan luzatzen ari dira.

Bikote dantzaren praktika harreman sozial hari zoragarri bat da. Aldebat garatzen ari den kantonamendu huntan, bikote jarduerak murrizten ari den adixkidetasuna berpizten du uzarturik gainera biziki onugarria den gorputz ariketa bati (bihotz indar lantzea dudaezina da).

Erregulariki ateak idekitzen ditugu "auberge espagnole" molde inguruan nun bakoitzak ekartzen duen jateko edo edateko zerbait. Gaualdi horiek baliatzen ditugu ikasi duguna lagunekin partekatzeke. Michel animatzaile bilakatzen da madison, lerro dantza, rock, swing edo salsa batzuen inguruan.

Denei idekitako ekitaldietan joan den abenduaren 5eko Téléthonean gure parte hartzea aipatzen ahal da baita ere beste bi data :

- Urtarrilaren 23an, larunbata, ikastaro bat arratsaldean eta ondotik afari eta rock-salsa gaualdi bat.

- Martxoaren 12an, larunbata, dantza mota guzietako dantzaldi bat (mutxiko, rock, salsa...), hor ere ikastaro batekin arratsaldean. Xehetasunak ondotik emanak izanen dira.

Ikasurte bukaerako pesta eguna jadanik atxikia dugu. Uztailaren 2an larunbatarekin izango da. Beti bezala, jende gehienei idekia izanen da. Zahar ala gaztei baita ere haurrei. Preseski haurrak orain danik zerbaiten prestatzen ari zaizkigu, Madison-jigüe-wakawaka eta beste hainbat dantza nahasketa baten ikusgarri bat.

Ekitaldi guzi horiek Sanoki gelan izango dira.

Baptiste Ducassou : un pilotari à l'honneur

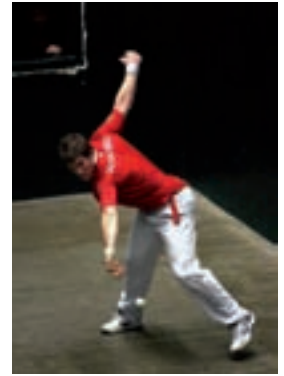
Le 10 novembre 2015 la Commune a mis à l'honneur Baptiste Ducassou tout nouvellement auréolé de son titre de Champion du Monde, main nue individuelle Trinquet, conquis au Mexique.

Le Maire entouré du Conseil Municipal a tenu à organiser cette manifestation au Trinquet Balaki, haut lieu de la pelote à Itxassou où une centaine de convives s'était rassemblée pour fêter Baptiste DUCASSOU et la pelote.

Au travers de son discours il a bien sûr félicité Baptiste en soulignant son palmarès édifiant, son talent, ses capacités de travail et d'entraînement, sa force mentale. Mais il a également tenu à rendre hommage aux champions locaux qui se sont par le passé illustré au plus haut niveau et à souligner le rôle incontestable des éducateurs bénévoles qui accompagnent les enfants et l'ensemble des pilotari du Club Itsasuarrak

Après l'auresku et la remise d'un makila d'honneur à Baptiste DUCASSOU, cette soirée conviviale s'est poursuivie autour d'un buffet.





Pelote : les garçons...

La saison de trinquet bat son plein en ce mois de novembre. Toutes les équipes terminent les parties de poule.

À noter que pour la deuxième année le club a engagé 4 équipes en paleta gomme pleine masculin. L'une d'entre elles va d'ailleurs disputer les huitièmes de finale. Il s'agit de Benoît Ducassou et Mikel Suhas, bonne chance à eux !!

À main nue, nous retrouvons les mêmes équipes bien classées :

- **En Benjamins**, Xabi Carricart et Estebe Parachu (jouant pour Espelette) réalisant un très bon parcours dans leur catégorie.
- **En Minimes**, Iban Saldumbide et Louis Sallaberry obtiennent une très belle 3^{ème} place dans le classement général.
- **En Cadets**, Eneko Domecq est associé à Xan Errandonea qui nous vient de Sare pour la saison trinquet.

Ce dernier souffre malheureusement des mains, espérons qu'il pourra se remettre pour que l'équipe défende ses chances dans ce championnat.

- **En Juniors**, Florian Sanzberro et Alexandre Lespade ont gagné la finale Pays Basque (photo) et sont en lice pour les Championnats de France.

Tous ces joueurs sont encadrés par des bénévoles :

- ▶ Le mardi de 16h45 à 18h00 avec Jean Francois Sallaberry
- ▶ Le mercredi de 14h00 à 18h30 avec Dominique Aguerre et Jean Paul Iriquin
- ▶ Le vendredi à partir de 17h00 avec Christian Etcheverry, J.-Claude Istillarte, Hervé Calyse et Xan Parachu.

L'école de pelote pour les débutants fonctionne également tous les mercredis de 13h30 à 15h00 avec Jean Claude Aguerre qui nous est détaché par la mairie. Un grand merci pour le dévouement dont font preuve ces bénévoles.

En **Catégorie Seniors 3^{ème} série**, 3 équipes engagées :

- Maxime Larteguy et Alain Saldumbide

- Mickael Poeydessus et Lucas Fourmeaux
- Peio Iriquin et Remi Larteguy

En 1^{ère} et 2^{ème} série, Michel Jaureguiberry associé à Piarres Ducassou ainsi que Beñat Bonnet avec Christophe Elissalde jouent les barrages pour se maintenir dans leur catégorie.

Enfin, en ce mois d'octobre, nous avons assisté à la victoire de notre joueur Baptiste Ducassou lors de la Coupe du Monde au Mexique. Il a conquis le titre suprême et a obtenu la médaille d'or en triomphant du jeune Alvarez dans son trinquet. Une soixantaine de personnes s'est réunie chez Bonnet pour fêter cette victoire. Une réception, organisée par la mairie, a également eu lieu le mardi 10 novembre dernier au Trinquet Balaki.

Comme à l'habitude en cette fin d'année, nos pelotari vous ont proposé leur calendrier. Nous vous remercions de l'accueil que vous leur avez réservé.

Nous vous présentons nos meilleurs voeux pour l'année 2016.

...& les filles

La section féminine a repris ses entraînements de pelote dès le mois de septembre. Nous avons engagé 7 équipes en championnat du Pays Basque spécialité paleta gomme pleine de la catégorie poussines à séniors.

Les finales ont eu lieu au Trinquet de St Étienne de Baigorri le samedi 28 novembre et l'équipe en Juniors composée de Mailys et Laura Bomboudiac a disputé la finale contre une équipe chevronnée d'Oztibarrak. Elles se sont inclinées sur le score de 32 à 40 mais nous avons pu assister à une très belle partie avec des points disputés.

Elles sont qualifiées pour le Championnat de France ainsi que l'autre équipe 1^o année Juniors composée de Marie Mille et Marina Luro.

L'école de pelote dirigée par Pascale très bien secondée par André et Xabi, regroupe

aujourd'hui encore une quinzaine d'enfants.

Dans les écoles, un nouvel éducateur assure l'initiation de la pelote autant à la main nue qu'à la paleta. Le club Itsasuarrak est très heureux de pouvoir offrir cette prestation à nos tous petits.

En catégorie poussines comme pour la main nue les rencontres se font sous forme de rassemblements sur ½ journée.

Ainsi les "petites" ont l'occasion de jouer plusieurs parties en 20 points au courant de la matinée. L'équipe Léa Salaberry et Joana Mougica a accédé aux ½ finales dans la catégorie Poussines.

Je remercie tout le groupe d'encadrants qui depuis

des années est au service de la pelote bénévolement.

En cette nouvelle année, nous présentons nos meilleurs voeux à tous les Itsasuar !



Heures d'ouverture
Lundi au Jeudi :
 8h30 à midi
 13h30 à 16h30
Vendredi :
 8h30 à midi
 13h30 à 16h00
Samedi : 8h30 à 11h45

de Mme Isabelle Pargade, Conseillère départementale du Canton

Permanence mensuelle en mairie de Itxassou à l'attention des élus municipaux et de l'ensemble des administrés d'Itxassou. Besoin d'accompagnement pour un dossier au Conseil départemental des Pyrénées Atlantiques ou besoin d'une simple information, Isabelle Pargade reçoit sans rendez-vous tous les deuxièmes jeudis du mois, de 11h à 12h30.

Permanences

Maire - Roger Gamoy

Sur rendez vous les matins

1^{er} Adjoint - Jean-Paul Iturburu

Finances • Agriculture • Économie • Tourisme
 Associations sports Loisirs Fêtes

Samedi : 10h00 à 11h00 & sur r-v

2^{ème} Adjoint - Jean-Michel Goñi

Bâtiments communaux • Voirie • Réseaux

Samedi : 08h30 à 09h30 & sur r-v

3^{ème} Adjoint - Denise Machicote-Poeydessus

Action sociale, Écoles

Mercredi : 14h00 à 15h00 & sur r-v

4^{ème} Adjoint - Pierre Harisporou

Environnement • Chemins ruraux • Cimetière • Culture

Vendredi : 15h00 à 16h00 & sur r-v

Infos pratiques...

Bibliothèque

Horaires

Mercredi : 9h00 à 11h45 & 14h à 16h45

Samedi : 9h00 à 11h45

Cotisation annuelle : 7€ par famille

Tennis

Réservation en Mairie

Résidents Itxassou : Gratuit

Non-résidents Itxassou : 5€/ hre

École Publique

☎ 05.59.29.75.51

École Privée St-Joseph

☎ 05.59.29.84.55

Ikastola

☎ 05.59.59.35.22

Garderie scolaire

☎ 05.59.29.30.53

Cantine scolaire

☎ 05.59.29.26.64

Crèche

☎ 05.59.08.60.19

Service de Taxi

S'adresser à : Jean-Pierre Larronde

☎ 06.75.67.52.60

ÉTAT CIVIL 2015

Naissances

GUIVARCH COHADE Iris, Eugénie, Valentine
 01/01/2015

SANZBERRO Imanol - 15/01/2015

NOEL Luka - 30/01/2015

LARTÉGUY Antton, Michel, Joseph
 19/04/2015

ISTILARTE LAGARDE Gaby - 21/04/2015

ZUBIETA Unai - 03/05/2015

BARNEIX OLAIZOLA Nina, Paola
 10/05/2015

MATHOREL Joan - 16/05/2015

REINHARD Smaila, Merveille - 22/05/2015

DÉSCOURS Louison, Pierre - 02/06/2015

St PIERRE AMESTOY Mattin - 14/07/2015

LARRONDE Xantxo - 22/07/2015

FROMENT Luka, Michel - 12/08/2015

DUFAUD Lena - 20/08/2015

STEMBACH Fabiola - 06/09/2015

SUHAS Nora - 19/09/2015

CHOHOBIGARAT BANCE Alaitz
 20/10/2015

CARREYRE-ALAMARGUY Anaé, Monique, Mini
 25/10/2015

HARISPOUROU BEAUDÉANT Lili
 07/11/2015

LARRONDE GARMENDIA Aiala - 09/11/2015

BONNET Iban - 15/11/2015

HARISPOUROU Paola, Luixa - 14/12/2015

Mariages

TEILLERIE Isabelle & YANCI Jean-Louis
 20/02/2015

ETCHEVERRY Maité & ETCHEVERRIA Christophe
 28/02/2015

POLYANS'KA Oxana & RECARTE Sébastien, Pierre
 29/05/2015

JOSIÉ Ione & BORDA Christian 30/05/2015

GRIMALDI Leslie
 & LEVILLAIN Johann, Charles, Vivien 13/06/2015

PELOUX Solange, Anne
 & PERCHICOT Eric, Michel, Joseph, Claude
 04/07/2015

AHLWEH Sarah, Marie, José
 & VANDERSTOCKT Stéphan, René, Daniel
 11/07/2015

RENAULT Tiffanie, Sabine & LACROIX Marti
 05/09/2015

RICHARD Marie-Charlotte, Suzanne, Nicole
 & SOISMIER Guillaume, Jean-Marie, Michel
 26/09/2015

DARRIEU Margot, Julie, Claire
 & CHANSON Pierre, Benoit, Marie 26/09/2015

LAFFITTE Corinne
 & VESCHEMBES Eric, Léon 10/10/2015

ELISSALDE Marie-Pierre
 & QUÉRIAUD Jean-Pierre, André 28/11/2015

Décès

DA COSTA Victor, Manuel 07/01/2015

SAHASQUET Jean 29/01/2015

HARISPOUROU Paul 02/03/2015

BIDART Pierre 13/05/2015

LARREBAT Christian 02/06/2015

BIDONDO / ETCHEBERRY Irma 26/06/2015

AGUERRE Joseph 02/07/2015

LACOSTE / CHARLET Andrée, Françoise
 16/07/2015

JAUREGUI / OLHAGARAY Gregoria 22/07/2015

PINTOS GARCIA Luis 24/08/2015

BORDA / HIRIBARREN Anne 24/08/2015

GEST Bertrand, François, Jean-Pierre
 02/09/2015

JAUREGUIBERRY Jeannine 12/09/2015

PARIS Pascal 07/10/2015

ETCHEVERRY Paul 23/11/2015

